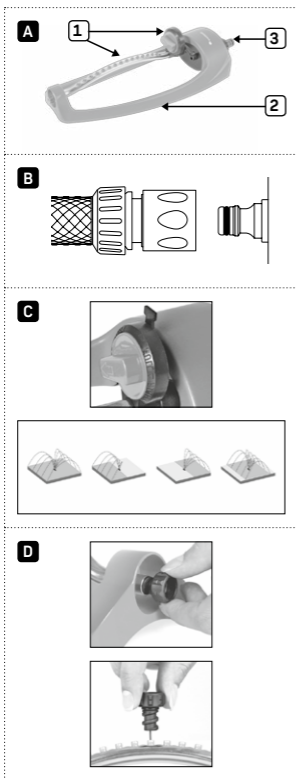


**USER MANUAL**
**52-072 - SWINGING SPRINKLER SWING IDEAL**

**52-072 - ZRASZACZ WAHADŁOWY SWING IDEAL**

**Przeznaczenie:** do nawadniania ogrodu. **Zastosowanie:** praca w ogrodzie, podlewanie. **Miejsce instalacji:** na zewnątrz. **Pozycja robocza:** wg rysunku. **Czynnik roboczy:** woda, maks. temp. 40°C. **Zastosowane dyrektywy i normy:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **DANE TECHNICZNE:** Min. ciśnienie robocze: 2 bar (29 psi). **Maks. ciśnienie robocze:** 6 bar (87 psi). **Zakres temp. roboczych:** 5°C do 50°C. **Obszar zraszania:** 2 bar (29 psi): 1,5x1,6 m, (29x36 ft), 4 bar (58 psi): 1,6x1,8 m (49x52 ft). **Przepływ:** 2 bar (29 psi): 12,5 l/min, 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **OPIS PRODUKTU [rys. A]:** [1] Głowica zraszacza z regulatorem kąta obrotu, [2] podstawa zraszacza, [3] przyłącze wody. **INSTRUKCJE OGÓLNE:** Przed pierwszym użyciem produktu należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla kolejnego użytkownika. **UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM:** Ten produkt został opracowany do użytku prywatnego - nie jest przeznaczony do zastosowań przemysłowych. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody wynikające z użytkowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem lub racji niewłaściwej obsługi czy montażu. Należy nadzorować dzieci, aby być pewnym, że nie będą bawić się produktem. **BEZPIECZEŃSTWO:** Nie kierować strumienia wody na urządzenia elektryczne! Nie kierować strumienia wody na osoby i zwierzęta! Nie jest to produkt poboru wody pitnej! Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego! **OCHRONA ŚRODOWISKA:** Zużyte urządzenia zawierają surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. **URUCHOMIENIE [rys. B]:** Ustawić zraszacz w miejscu, w którym chcemy przeprowadzić zabieg podlewania uwzględniając zasięg urządzenia. Podłączyć wodę za pomocą węża zakończony szybkozłączem. Odkręcić kran. Jeżeli zachodzi potrzeba zmiany zakresu zraszania dokonać regulacji. **REGULACJA [rys. C]:** Urządzenie posiada regulację zasięgu zraszania, powierzchni zraszania oraz możliwość wyboru strumienia zraszania. Regulacji dokonuje się poprzez wybór odpowiedniej funkcji głowicy zraszającej. **KONSERWACJA:** Produkt nie wymaga konserwacji. **ZAKOŃCZENIE PRACY:** Zakręcić kran. **USUWANIE USTEREK:** W przypadku wystąpienia problemów z poprawnym działaniem urządzenia (za mały obszar zraszania) należy: sprawdzić czy urządzenie nie jest zanieczyszczone; sprawdzić ciśnienie zasilające; sprawdzić wąż zasilający; sprawdzić / przeczyścić dysze; za pomocą dołączonej igły [rys. D]. **NAPRAWA:** Jeżeli działania wymienione w punkcie **USUWANIE USTEREK** nie prowadzą do prawidłowego ponownego uruchomienia, należy skontaktować się z producentem w celu przeprowadzenia kontroli. Ingerencje osób nieuprawnionych prowadzą do wygaśnięcia roszczeń. **PRZECHOWYWANIE:** Urządzenie przechowywać poza zasięgiem dzieci w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu. **GWARANCJA:** W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora produktów producenta. Jakikolwiek usterki produktu usuwamy w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są one błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub bezpośrednio do producenta.

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE**

Urządzenie w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia.

**Model:** 52-072 - Zraszacz wahadłowy SWING IDEAL  
**Zastosowanie:** Sterowanie nawadnianiem  
**Obowiązujące dyrektywy UE:** 2006/42/WE, EN ISO 12100  
**Producent:**  
 CELL-FAST Sp. z o.o.  
 ul. W. Grabskiego 31  
 PL 37-450 Stalowa Wola  
 www.cellfast.com.pl

Urządzenie w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia.

**Model:** 52-072 - Zraszacz wahadłowy SWING IDEAL  
**Zastosowanie:** Sterowanie nawadnianiem  
**Obowiązujące dyrektywy UE:** 2006/42/WE, EN ISO 12100  
**Producent:**  
 CELL-FAST Sp. z o.o.  
 ul. W. Grabskiego 31  
 PL 37-450 Stalowa Wola  
 www.cellfast.com.pl

Urządzenie w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia.

**Model:** 52-072 - Zraszacz wahadłowy SWING IDEAL  
**Zastosowanie:** Sterowanie nawadnianiem  
**Obowiązujące dyrektywy UE:** 2006/42/WE, EN ISO 12100  
**Producent:**  
 CELL-FAST Sp. z o.o.  
 ul. W. Grabskiego 31  
 PL 37-450 Stalowa Wola  
 www.cellfast.com.pl

Urządzenie w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia.

**Model:** 52-072 - Zraszacz wahadłowy SWING IDEAL  
**Zastosowanie:** Sterowanie nawadnianiem  
**Obowiązujące dyrektywy UE:** 2006/42/WE, EN ISO 12100  
**Producent:**  
 CELL-FAST Sp. z o.o.  
 ul. W. Grabskiego 31  
 PL 37-450 Stalowa Wola  
 www.cellfast.com.pl

Stalowa Wola, 03.10.2020

## БЪЛГАРСКИ

### 52-072 - ЛЮЛЕЕЦ СЕ РАЗПРЪСКВАЧ SWING IDEAL

**Предназначение:** за градинско напояване. **Приложение:** градинарство, поливане. **Местоположение на инсталацията:** навън. **Работна позиция:** според чертежа. **Работен медиум:** вода, макс. температура 40°C. **Приложени директиви и стандарти:** 2006/42 / ЕС, EN ISO 12100. **ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:** **Минимално работно налягане:** 2 bar (29 psi). **Макс. работно налягане:** 6 bar (87 psi). **Работен температурен диапазон:** 5°C до 50°C. **Поливна площ:** 2 bar (29 psi): 15x16 m, (29x36 ft), 4 bar (58 psi): 16x18 m (49x52 ft). **Поток:** 2 bar (29 psi): 12.5 l/min, 4 bar (58 psi): 16.5 l/min. **ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА (Фиг. А):** [1] Разпръскваща глава с регулатор на върела на въртене, [2] основа на разпръсквача / корпус, [3] водопроводна връзка.

**ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ:** Преди първото използване на продукта, прочетете инструкцията за експлоатация, следвайте указанията и я запазете за последваща справка или следващия потребител. **УПОТРЕБА В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО:** Този продукт е разработен за битова употреба и не е предназначен за промишлени нужди. Производителът не носи отговорност за щети, произтичащи от неправилното използване на устройството или поради неправилна експлоатация или монтаж. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да сте сигурни, че няма да играят с продукта. **БЕЗОПАСНОСТ:** Никога не насочвайте водна струя върху електрически уреди! Никога не насочвайте водна струя върху хора или животни! Това не е кран за питейна вода! Не превишавайте максималното работно налягане! **ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА:** Използваните уреди съдържат рециклируеми материали, които трябва да бъдат предадени за утилизация. **ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ (Фиг. В):** Поставете разпръсквача на мястото, където желаете да поливате, като вземете предвид обхвата на устройството. Свържете водата с маркуч, завършен с бърза връзка. Пуснете водата. Ако имате нужда от промяна на обхвата на разпръсквача, регулирайте. **РЕГУЛАЦИЯ (Фиг. С):** Устройството е оборудвано с регулярен обхват на пръскането, поливаната повърхност и възможност за избор на поток на разпръскване. Регулацията се извършва чрез избор на подходящата функция на разпръскващата глава. **ПОДДРЪЖКА:** Продуктът не изисква поддръжка. **ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТА:** Спрете водата в крана. **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ:** В случай на проблеми с правилното функциониране на устройството (площта на поливане е твърде малка): проверете дали устройството не е замръзено; проверете налягането на водата; проверете маркуча; проверете/почистете дюзите с включената игла (Фиг. D). **РЕМОНТ:** Ако дейностите, предвидени в **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ** не доведат до правилното функциониране на уреда, моля, свържете се с производителя, за да извърши проверка. Ремонт на уреда от неавторизирани лица води до непризнаване на гаранцията. **СЪХРАНЕНИЕ:** Да се съхранява на място, недостъпно за деца, на сухо, затворено и защитено от замръзване място. **ГАРАНЦИЯ:** Във всяка страна важат гаранционните условия, определени от дистрибутора на производителя на продукта. Безплатно отстраняване всички дефекти на продукта по време на гаранционния период, при условие че са причинени от материални или производствени дефекти. За гаранционни ремонти се обърнете директно към дистрибутора или производителя като представите доказателството за покупка.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС



Устройството във версията, пусната на пазара, отговаря на изискванията на хармонизирани директиви на ЕС, стандарти за безопасност на ЕС и стандартите за конкретни продукти. Тази декларация губи своята валидност, в случай на модификация на оборудването без наше съгласие.

**Модел:** 52-072 - Люлеец се разпръсквач SWING IDEAL

**Приложение:** Градинарство, поливане

**Продуктът изпълнява изискванията на следните директиви на ЕС:**

2006/42 / ЕС, EN ISO 12100

**Производител:**

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

**Osoba upoważniona:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020

## ČEŠTINA

### 52-072 - KYVADLOVÝ POSTŘIKOVAČ SWING IDEAL

**Účel:** pro zavlažování zahrady. **Použití:** práce v zahradě, zalévání.

**Místo instalace:** venku. **Pracovní poloha:** viz obrázek. **Pracovní médium:** voda, max. teplota 40°C. **Použití směrnice a normy:** 2006/42/ES, EN ISO 12100. **DANE TECHNICZNE:** **Min. pracovní tlak:** 2 bar (29 psi). **Max. pracovní tlak:** 6 bar (87 psi). **Rozsah pracovních teplot:** 5 až 50°C. **Zavlažovaná plocha:** 2 bar (29 psi): 15x16 m, (29x36 ft), 4 bar (58 psi): 16x18 m (49x52 ft). **Průtok:** 2 bar (29 psi): 12,5 l/min, 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **POPIS VÝROBKU (obr. A):** [1] Zavlažovací hlavice s nastavením úhlu otáčení, [2] podstavec zavlažovače / kryt, [3] přípojka vody.

**OBECNÉ POKYNY:** Před prvním použitím tohoto výrobku si přečtěte originální návod na obsluhu, řiďte se pokyny, které jsou v něm uvedeny, a ponechte si jej pro budoucí použití nebo pro dalšího uživatele. **POUŽÍVÁNÍ V SOULADU S ÚČELEM:** Tento výrobek byl vyvinut pro soukromé použití a není určen pro průmyslové použití. Výrobce neodpovídá za případné škody vzniklé v důsledku používání zařízení v rozporu s jeho účelem nebo škody vzniklé kvůli nesprávné obsluze nebo montáži. Zjistěte dohled nad dětmi, aby si s tímto výrobkem nehráli. **BEZPEČNOST:** Nestříkejte vodu na elektrická zařízení! Nestříkejte vodu na osoby a zvířata! Nejedná se o místo pro odběr pitné vody! Nepřekračujte maximální pracovní tlak! **OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ:** Opotřebovaná zařízení obsahují druhotné suroviny, které by měly být odevzdány za účelem zpětného využití. **UVEDENÍ DO PROVOZU (obr. B):** Postavte zavlažovač na místo, kde s ohledem na jeho dosah chcete provádět zalévání. Připojte vodu pomocí hadice s rychlospojkou na konci. Otevřete kohoutek. Je-li potřeba upravit dosah zavlažování, upravte nastavení. **NASTAVENÍ (obr. C):** U zařízení lze nastavit dosah zavlažování, plochu zavlažování a rozptýlení proudu. Nastavení se provádí volbou příslušné funkce zavlažovací hlavice. **ÚDRŽBA:** Výrobek nevyžaduje údržbu. **UKONČENÍ ČINNOSTI:** Zastavte kohoutek. **ODSTRANĚNÍ ZÁVAD:** Nebude-li zařízení fungovat správně (malý dosah zavlažování), proveďte následující úkony: zkontrolujte, zda zařízení není zajištěné; zkontrolujte napájecí kabel; zkontrolujte napájecí hadici; zkontrolujte / vyčistěte trysky pomocí přiložené jehly (obr. D). **OPRAVY:** Nepovědte-li úkony uvedené v bodě **ODSTRANĚNÍ PORUCH** k obnovení správné funkce, obraťte se na výrobce, aby zařízení zkontroloval. Neautorizované zásady vedou ke ztrátě záruky. **SKLADOVÁNÍ:** Zařízení skladujte mimo dosah dětí, na suchém, uzavřeném a před mrazem chráněném místě. **ZÁRUKA:** V každém státě platí záruční podmínky stanovené příslušným distributorem daných výrobků. Veškeré poruchy výrobku odstraňujeme v záruční době zdarma, byly-li způsobeny materiálovou nebo výrobní

vadou. Ve věci záručních oprav se obračtejte s dokladem o koupi na distributora nebo přímo na výrobce.

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU



Zařízení, které uvádíme do oběhu, splňuje požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem týkajících se konkrétních výrobků. Budou-li provedeny jakékoliv námi neautorizované úpravy tohoto zařízení, ztratí toto prohlášení svou platnost.

**Model:** 52-072 - Kyvadlový postřikovač SWING IDEAL

**Použití:** Práce v zahradě, zalévání.

**Platné směrnice EU:** 2006/42/ES, EN ISO 12100.

**Výrobce:**

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl

**Oprávněná osoba:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020

## DANSK

### 52-072 - VIPPESPRINKLER SWING IDEAL

**Bruges til:** til vanding af haven. **Anvendelse:** arbejde i haven, vanding. **Anlægssted:** udenfor. **Arbejdsstilling:** ifølge tegningen. **Arbejdsfaktor:** vand, max. temperatur 40°C. **Anvendte direktiver og standarder:** 2006/42/VI, DA ISO 12100. **TEKNISKE OPLYSNINGER:** Min. driftstryk: 2 bar (29 psi). Maksimalt driftstryk: 6 bar (87 psi). Rækkevidde af arbejdstemperaturer: 5°C til 50°C. **Område til sprinkling:** 2 bar (29 psi): 15x16 m, (29x36 ft), 4 bar (58 psi): 16x18 m (49x52 ft). **Flow:** 2 bar (29 psi): 12,5 l/min, 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **PRODUKTBEKRIVELSE (figur A):** [1] sprinklerhoved med rotationsvinkel regulator, [2] bund af sprinkleren / hus, [3] vandforbindelse. **GENERELLE INSTRUKSER:** Før den første brug af produktet, skal du læse den oprindelige brugervejledning, følge instruktionerne og opbevare den til senere brug eller til den næste bruger. **TILSIGTET ANVENDELSE:** Dette produkt blev udviklet til privat brug - det er ikke designet til industrielle anvendelser. Producenten hæfter ikke for skader som følge af uligtigt brug af udstyret eller ved ukorrekt håndtering eller samling. Børn bør holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. **SIKKERHED:** Lad ikke vandstrålen på elektriske apparater! Lad ikke vandstrålen på personer og dyr! Dette er ikke et drikkevandsindtagningssted! Overskrid ikke det maksimale driftstryk! **MILJØBESKYTTELSE:** Det brugte udstyr indeholder sekundære råmaterialer, der skal sættes tilbage til bortskaffelse. **IDRIFTSÆTTELSE (figur B):** Indstil sprinkleren på det sted, hvor vi vil udføre vandingproceduren, under hensyntagen til enhedens rækkevidde. Tilslut vandet med en slange afsluttet med en hurtig kobling. Åbn vandhanen. Hvis der er behov for at ændre rækkevidden af sprinklere, foretag justeringer. **JUSTERING (figur C):** Enheden har en sprinklerinterval justering, sprinkleroverflade og evnen til at vælge en sprinklerstråle. Justering foretages ved at vælge den relevante funktion af sprinklerhovedet. **VEDLIGEHOLDELSE:** Produktet kræver ikke vedligeholdelse. **AFSLUTNING AF ARBEJDET:** Drej hanen. **FEJLFINDING:** Hvis der er problemer med korrekt drift af enheden (for et lille sprinklerområde): tjek, at enheden ikke er forurenset; tjek forsyningsstrykket; tjek strømslangen. **REPARATION:** Hvis de handlinger, der er angivet i afsnittet **FEJLFINDING** ikke fører til en korrekt genstart, skal du kontakte producenten for at få inspektion. Interferens af ikke-beregtede personer fører til udlob af krav. **OPBEVARING:** Opbevar enheden utilgængeligt for børn på et tørt, lukket og frostbeskyttet sted. **GARANTI:** I hvert land gælder de garantibetingelser, der er fastsat af producentens produkt distributor. Vi fjerner eventuelle produkt

fejll i garantiperioden gratis, så længe de skyldes en materiale- eller produktionsfejl. For garantireparationer henvises købsbeviset til distributoren eller direkte til producenten.

## EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING



Enheden, som markedsføres af os, opfylder kravene i harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Denne erklæring er ugyldig, hvis du foretager ændringer på din enhed, som ikke er aftalt med os.

**Model:** 52-072 - Vippesprinkler SWING IDEAL

**Anvendelse:** Haverbejde, vanding.

**Eksisterende EU-direktiver:** 2006/42/WE, EN ISO 12100.

**Producent:**

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl

**Autoriseret person:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020

## DEUTSCH

### 52-072 - PENDELREGNER SWING IDEAL

**Bestimmung:** zur Gartenbewässerung. **Anwendung:** Gartenarbeiten, Bewässerung. **Einbaustelle:** draußen. **Betriebsposition:** gemäß Abbildung. **Arbeitsstoff:** Wasser, max. Temp. 40°C. **Anwendung der Richtlinie und der Norm:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TECHNISCHE DATEN:** Minimaler Betriebsdruck: 2 bar (29 psi). Maximaler Betriebsdruck: 6 bar (87 psi). **Betriebstemperaturbereich:** 5°C bis 50°C. **Beregnungsbereich:** 2 bar (29 psi): 15x16 m, (29x36 ft), 4 bar (58 psi): 16x18 m (49x52 ft). **Durchfluss:** 2 bar (29 psi): 12,5 l/min, 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **PRODUKTBE-SCHREIBUNG (Abb. A):** [1] Regnerkopf mit Drehwinkelregler, [2] Basis des Regners / Gehäuse, [3] Wasseranschluss. **ALLGEMEINE HINWEISE:** Vor der erstmaligen Verwendung des Produkts lesen Sie die originelle Bedienungsanleitung, befolgen Sie die dort enthaltenen Anweisungen und bewahren Sie es für eine spätere Verwendung oder für einen weiteren Benutzer auf. **BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG:** Dieses Produkt wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für industrielle Anwendung bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder unsachgemäße Handhabung bzw. Montage entstehen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. **SICHERHEIT:** Den Wasserstrahl nicht auf elektrische Geräte richten! Den Wasserstrahl nicht auf Personen und Tiere richten! Das ist keine Trinkwasserentnahmestelle! Den maximalen Betriebsdruck nicht überschreiten! **UMWELTSCHUTZ:** Gebrauchte Geräte enthalten Sekundärrohstoffe, die entsorgt werden sollten. **INBETRIEBNAHME (Abb. B):** Den Regner an einem Ort aufstellen, wo die Bewässerung erfolgen soll, unter Berücksichtigung der Reichweite des Geräts. Wasser mit einem Schlauch mit Schnellkupplung anschließen. Wasserhahn öffnen. Wenn nötig, Beregnungreichweite entsprechend anpassen. **REGULIERUNG (Abb. C):** Das Gerät verfügt über eine Regulierung der Beregnungsbereichsweite, der Beregnungsfläche und die Möglichkeit, den Beregnungsstrahl zu wählen. Die Regulierung erfolgt durch Auswahl der entsprechenden Funktion des Sprinklerkopfes. **WARTUNG:** Das Produkt ist wartungsfrei. **BEENDIGUNG DER ARBEIT:** Wasserhahn zudrehen. **FEHLERBESEITIGUNG:** Im Falle von Problemen mit dem ordnungsgemäßen Funktionieren des Geräts (Beregnungsfläche zu klein): überprüfen, ob das Gerät nicht verschmutzt ist; den Eingangsdruck überprüfen; den Schlauch überprüfen die Düsen überprüfen / mit der mitgelieferten Nadel reinigen (Abb. D). **REPARATUR:** Wenn die im Abschnitt

**FEHLERBESEITIGUNG** aufgeführten Maßnahmen nicht zur Wiederbetriebsetzung führen, kontaktieren Sie den Hersteller, um eine Überprüfung vorzunehmen. Unbefugte Eingriffe führen zum Erlöschen der Ansprüche. **AUFBEWAHRUNG:** Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern, in einem trockenen, geschlossenen und frostfreien Raum aufbewahren. **GARANTIE:** In jedem Land gelten die von dem Händler oder Hersteller festgelegten Garantiebedingungen. Etwaige Mängel des Geräts werden während der Garantiezeit kostenlos behoben, sofern sie auf einen Materialfehler oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Für Reparaturen innerhalb der Garantiezeit kontaktieren Sie bitte den Hersteller oder Händler unter Vorlage eines Kaufbelegs.

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Das von uns in Verkehr gebrachte Gerät erfüllt die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, der EU-Sicherheitsnormen sowie der projektspezifischen Normen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn im Gerät Änderungen vorgenommen werden, die nicht zuvor mit uns vereinbart wurden.

**Modell:** 52-072 - Pendelregner SWING IDEAL

**Anwendung:** Gartenarbeiten, Bewässerung.

**Geltende EU-Richtlinien:** 2006/42/WE, EN ISO 12100.

**Hersteller:**

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl

**Ermächtigter Person:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020

## EESTI

### 52-072 - PENDELVIHMUTI SWING IDEAL

**Olstarve:** aia kasutamiseks. **Kasutamine:** töö aias, kastmine. **Paigalduskoht:** välitingimustes. **Töösensd:** vastavalt joonisele. **Töögur:** vesi, max temp 40°C. **Kohaldatud direktiivid ja standardid:** 2006/42/EÜ, EN ISO 12100. **TEHNILISED ANDMED: Minimaalne töörõhk:** 2 baari (29 psi). **Maksimaalne töörõhk:** 6 baari (87 psi). **Töotemperatuuride vahemik:** 5°C kuni 50°C. **Vihmutusala:** 2 bar (29 psi): 15x16 m, (29x36 ft), 4 bar (58 psi): 16x18 m (49x52 ft). **Läbivool:** 2 bar (29 psi): 12,5 l/min, 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **TOOTE KIRJELDUS (joonis A): [1]** Vihmutipea koos pöördenurga regulaatoriga, **[2]** vihmuti alus/korpus, **[3]** veeliitmikud. **ÜLDISED JUHISED:** Enne toote esmakordset kasutamist lugege läbi tootega kaasas olev kasutusjuhend, järgige selle juhiseid ja säilitage see edaspidiseks kasutamiseks või järgmise kasutaja jaoks. **EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE:** See toode on välja töötatud koduseks kasutamiseks ega ole kavandatud tööstuslikuks kasutamiseks. Tootja ei vastuta võimalike kahjude eest, mis tulenevad seadme kasutamisest selleks mitte ettenähtud otstarbel või mille põhjuseks on vale käitamine või paigaldus. Lapsed peavad olema järelevalve all, et olla kindel, et nad tootega ei mängi. **OHUTUS:** Ärge suunake veejuga elektriseadmete poole! Ärge suunake veejuga inimeste ega loomade poole! See ei ole jogivee veevõtupunkt! Ärge ületage maksimaalset töörõhku! **KE-SKKONNAKAITSE:** Kasutatud seadmed sisaldavad taaskasutatavaid toormaterjale, mis tuleb utiliseerida. **KÄIVITAMINE (joonis B):** Asetage vihmuti kohta, kus soovite kasta, võttes arvesse seadme tööulatust. Ühendage vesi kiirliitmikuga lõppeva vooliku abil. Keerake kraan lahti. Vihmutusala muutmise vajaduse korral reguleerige vastavalt. **REGULEERIMINE (joonis C):** Seadmel on reguleeritav vihmutusulatust ja vihmutuspind ning vihmutusvoo valiku võimalus. Reguleerimine toimub vihmutepea vastava funktsiooni valimisega. **HOOLDUS:** Toode ei vaja hooldust. **TÖÖ LÕPETAMINE:** Keerake kraan kinni. **RIKETE KÕRVALDAMINE:** Seadme nõuet-

kohase toimimisega seotud probleemide korral (vihmutusala on liiga väike): kontrollige, ega seade ei ole saastunud; kontrollige toiterõhku; kontrollige toitevoolikut; kontrollige/puhastage düüsid kaasasoleva nõela abil (**joonis D**). **REMONT:** Kui te jaoitset **RIKETE KÕRVALDAMINE** kirjeldatud toimingute abil korrektset taaskäivitamist ei saavuta, pöörduge kontrollimiseks tootja poole. **Volitamata isikute sekkumine** võib kaasa nõudebüiguse lõppemise. **HOIUTINGIMUSED:** Hoidke seadet lastele kättesaamatuks, kuivas, suletud ja külmumise eest kaitstud kohas. **GARANTII:** igas riigis kehtivad tootja või edasimüüja määratud garantiitingimused. Seadmel esinevad mis tahes puudused kõrvaldatakse garantiiaja jooksul tasuta, kui need on põhjustatud materjali- või tootmisveast. Garantiremondid asjus palume pöörduda koos ostutõendiga edasimüüja või otse tootja poole.

## ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON



Meie poolt turule toodud seadme variant vastab ELI ühtlustatud direktiivide nõuetele, ELI ohutusstandarditele ja konkreetsete toodete standarditele. See deklaratsioon kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meiega kooskõlastamata.

**Mudel:** 52-072 - Pendelvihmuti SWING IDEAL

**Kasutamine:** töö aias, kastmine.

**Kohaldatavad ELI direktiivid:** 2006/42/EÜ, EN ISO 12100.

**Tootja:**

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl

**Volitatud isik:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020

## ENGLISH

### 52-072 - SWINGING SPRINKLER SWING IDEAL

**Intended use:** watering the garden. **Application:** garden work, watering. **Place of installation:** outside. **Working position:** acc. to the drawing. **Working medium:** water, max. temp. 40°C. **Directives and standards applied:** 2006/42/EC, EN ISO 12100. **TECHNICAL DATA: Min. working pressure:** 2 bar (29 psi). **Max. working pressure:** 6 bar (87 psi). **Working temperature range:** 5°C to 50°C. **Spray area:** 2 bar (29 psi): 15x16 m, (29x36 ft), 4 bar (58 psi): 16x18 m (49x52 ft). **Flow:** 2 bar (29 psi): 12.5 l/min, 4 bar (58 psi): 16.5 l/min. **PRODUCT DESCRIPTION (fig. A): [1]** Sprinkler head with rotation angle adjustment, **[2]** sprinkler base / housing, **[3]** water connection. **GENERAL INSTRUCTIONS:** Before using the product for the first time please read the genuine user's manual, follow its instructions and keep it for later use or subsequent user. **INTENDED USE:** This product was developed for private use - it is not intended for industrial applications. The manufacturer shall refuse liability for any damage resulting due to the use of the device inconsistent with the intended application as well as improper operation or assembly thereof. Please supervise children to make sure that they are not playing with the product. **SAFETY:** Do not point the water jet at electrical equipment! Do not point the water jet at people or animals! This is not a drinking water supply point! Do not exceed the maximum working pressure! **ENVIRONMENTAL PROTECTION:** Used equipment contains recyclable materials, which should be disposed of. **STARTING (fig. B):** Position the sprinkler at the point where you want to carry out the watering procedure taking into account the range of the device. Connect the water with a hose with a quick coupler. Turn on the tap. If there is a need to change the range of sprinkling, make adjustments. **ADJUSTMENT (fig. C):** The device has an adjustment of the range of spraying, the area of spraying and the possibility of choosing the spraying jet. Adjustment is made by

selecting the appropriate function of the sprinkler head. **MAINTENANCE:** The product does not require maintenance. **END OF WORK:** Turn off the tap. **TROUBLESHOOTING:** In case of problems with the correct functioning of the device (too small an area of sprinkling), please: check if the equipment is not contaminated; check supply pressure; check the supply hose; check / clean the nozzles with the supplied needle (fig. D). **REPAIR:** If the actions listed under **TROUBLESHOOTING** do not lead to a correct restart, contact the manufacturer for inspection. Interferences of unauthorized persons shall lead to the extinction of rights to make claims. **STORAGE:** Store the device out of reach of children in a dry, closed and frost-free place. **WARRANTY:** The warranty conditions specified by the manufacturer's product distributor apply in each country. Any defects in the device will be rectified free of charge during the warranty period if they are caused by a material or manufacturing error. For warranty repairs, please refer to your distributor or directly to the manufacturer with your proof of purchase.

#### EU DECLARATION OF CONFORMITY



The device in the make introduced by us to the market meets the requirements of harmonized EU directives, EU safety standards and standards for specific products. This declaration becomes void in the event of changes made to the device without our consent.

**Model:** 52-072 - Swinging sprinkler SWING IDEAL

**Application:** Garden work, watering.

**Applicable EU directives:** 2006/42/EC, EN ISO 12100.

**Producer:**

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

**The authorised person:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020

## ESPAÑOL

### 52-072 - ASPERSOR OSCILANTE SWING IDEAL

**Destinado:** al riego de jardines. **Uso:** trabajo en jardín, riego. **Lugar de instalación:** en exteriores. **Posición de trabajo:** según el dibujo.

**Medio de funcionamiento:** agua, temperatura máxima 40°C. **Directivas y normas aplicadas:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **DATOS TÉCNICOS:** Presión mín. de trabajo: 2 bar (29 psi). Presión máx. de trabajo: 6 bar (87 psi). **Rango de temperatura de funcionamiento:** de 5°C hasta 50°C. **Área de aspersión:** 2 bar (29 psi): 15x16 m, (29x36 ft), 4 bar (58 psi): 16x18 m (49x52 ft). **Caudal:** 2 bar (29 psi): 12,5 l/min, 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (fig. A):** [1] Cabezal de aspersor con regulador de ángulo de rotación, [2] base/carcasa del aspersor, [3] conexión de agua. **INSTRUCCIONES GENERALES:** Antes de usar el producto por primera vez, lea las instrucciones de uso, siga sus indicaciones y guárdelas para un uso posterior o para otro propietario posterior. **USO ADECUADO:** Este producto ha sido diseñado para el uso particular y no para los esfuerzos del uso industrial. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan producirse debido al uso inadecuado o a una manipulación e instalación incorrectas. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el producto. **SEGURIDAD:** ¡No dirija el chorro de agua hacia dispositivos eléctricos! ¡No dirija el chorro de agua hacia personas o animales! ¡No es una salida de agua potable! ¡No exceda la presión máxima de funcionamiento! **PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL:** Los dispositivos gastados contienen materiales reciclables que deben desecharse. **PUESTA EN MARCHA (dibujo B):** Coloque el aspersor en el lugar donde de-

se realizar el tratamiento de riego, teniendo en cuenta el alcance del dispositivo. Conecte el agua por medio de una manguera terminada con un desacoplamiento rápido. Abra el grifo. Si es necesario cambiar el rango de aspersor, realice un ajuste. **AJUSTE (fig. C):** El dispositivo tiene un rango de aspersión ajustable, un área de aspersión y una opción de chorro de aspersión. El ajuste se realiza seleccionando la función apropiada del cabezal del aspersor. **MANTENIMIENTO:** El producto no requiere mantenimiento. **FIN DEL TRABAJO:** Abra el grifo. **RESOLUCIÓN DE AVERÍAS:** En caso de problemas con el correcto funcionamiento del dispositivo (área de riego demasiado pequeña): compruebe si el dispositivo no está contaminado; compruebe la presión de suministro; revise la manguera de suministro; controle / limpie las boquillas con la aguja adjunta (fig. D). **REPARACIÓN:** Si los pasos enumerados en el punto **RESOLUCIÓN DE AVERÍAS** no conducen a un reinicio del dispositivo correcto, comuníquese con el fabricante para su inspección. Las interferencias de personas no autorizadas dan lugar a la extinción del derecho de reclamar. **ALMACENAMIENTO:** Almacene el dispositivo fuera del alcance de los niños en un lugar seco, cerrado y protegido del frío. **GARANTÍA:** En cada país, se aplican las condiciones de garantía especificadas por el distribuidor para los productos del fabricante. Cualquier defecto del producto se subsanará de forma gratuita durante el período de garantía, siempre que sea causado por un defecto de material o de fabricación. En materia de reparaciones bajo garantía, comuníquese con el distribuidor o directamente del fabricante presentando el justificante de compra.

#### DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD



El dispositivo en la versión introducida por nosotros en el mercado cumple con los requisitos de las directivas armonizadas de la UE, los estándares de seguridad de la UE y los estándares para productos específicos. La presente declaración pierde su validez en caso de modificaciones en el dispositivo no acordadas con nosotros.

**Modelo:** 52-072 - Aspersor oscilante SWING IDEAL

**Uso:** Trabajo en jardín, riego.

**Las Directivas de la UE vigentes:** 2006/42/WE, EN ISO 12100.

**Fabricante:**

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

**Persona autorizada:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020

## SUOMI

### 52-072 - HEILURIRUISKU SWING IDEAL

**Käyttötarkoitus:** puutarhan kasteluun. **Käyttökohteet:** puutarhanhoito, kastelu. **Asennuskohde:** asennetaan ulos. **Käyttöasetus:** kuvan mukaan. **Käytettävä väliaine:** vesi, maks. lämpöt. 40°C. **Sovelllettavat direktiivit ja normit:** 2006/42/EY, EN ISO 12100. **TEKNISEN TIEDOT:** Min. työpaine: 2 bar (29 psi). **Maks. työpaine:** 6 bar (87 psi). **Käyttölämpötilat:** 5°C – 50°C. **Kastelualue:** 2 bar (29 psi): 15x16 m, (29x36 ft), 4 bar (58 psi): 16x18 m (49x52 ft). **Vedenkulutus:** 2 bar (29 psi): 12,5 l/min, 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **TUOTTEEN KUVAUS (kuva A):** [1] Sadetuspää, jossa kantan säädin, [2] sadettimen jalusta / runko, [3] liitin. **YLEISOHJE:** Lue alkuperäinen käyttöohje ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa, toimi käyttöohjeen mukaan ja säilytä se myöhempiä käyttöä tai myöhempiä käyttäjiä varten. **KÄYTTÖTARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ:** Tämä tuote on suunniteltu yksityöskäyttöön – tuote ei sovellu teolliseen käyttöön. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat laitteen

tarkoituksenvastaisesta tai vääristä käytöstä taikka asennuksesta. Lapsia on välttävää voin varmistamiseksi, että he eivät leiki tuotteella. **TURVALLISUUS:** Vesisuihku ei saa suunnata sähkölaitteisiin! Vesisuihku ei saa suunnata ihmisiin tai eläimiin! Laitteita ei ole tarkoitettu liitettäväksi juomavesijärjestelmään! Laitteen maksimaalista työpainetta ei saa ylittää! **YMPÄRISTÖNSUOJELU:** Käytöstä poistetut laitteet sisältävät kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. **KÄYNNISTYS (kuva B):** Aseta sadetin alueelle, jota haluat kastella. Ota huomioon laitteen kantama. Liitä sadetin vesiletkuun pikaliittimen avulla. Ahaa hana. Säädä tarvittaessa sadettimen kantamaa. **SÄÄTÄMINEN (kuva C):** Laitteessa on kantaman, kastelualan ja vesisuihkuun säätömahdollisuus. Säätäminen tapahtuu sadetuspäässä olevan säätimen avulla. **HUOLTO:** Tuote ei vaadi huoltoa. **TYÖN LOPETTAMINEN:** Sulje hana. **VIANKORJAUS:** Mikäli laite ei toimi oikein (liian pieni kastelualue): tarkista, ettei laite ole likaantunut; tarkista työpaine; tarkista vesiletku; tarkista / puhdista suuttimet mukana olevalla puhdistusneulalla (kuva D). **KORJAUS:** Jos laite ei edelleenkään toimi oikein kohdassa **VIANKORJAUS** luettujen toimenpiteiden jälkeen, ota yhteyttä valmistajaan laitteen tarkastamiseksi. Valtuuttamattomien henkilöiden suorittamat toimenpiteet johtavat takuukorvausvaatimusten raukeamiseen. **SÄILYTYS:** Säilytä laitetta poissa lasten ulottuvilta, kuivassa ja suljetussa paikassa, suojassa pakkaselta. **TAKUU:** Kussakin maassa ovat voimassa tuotteiden jälleenympyyjän määrittämät takuehdot. Takuuaikana poistamme maksutta kaikki laitteen materiaali- tai tuotantovirheistä aiheutuneet viat. Takuuasiossa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenympyyjään tai suoraan valmistajaan.

#### EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS



Myyntiin saattamamme tuoteversio täyttää EU:n direktiiveissä yhdenmukaistetut vaatimukset, EU:n turvallisuusvaatimukset sekä tietyt tuotteita koskevat vaatimukset. Tämä vakuutus raukeaa, jos laitteeseen tehdään luvattomia muutoksia.

**Malli:** 52-072 - Heiluriisku SWING IDEAL

**Käyttökohteet:** Puutarhanhoito, kastelu.

**Sovellettavat EU-direktiivit:** 2006/42/EY, EN ISO 12100

**Valmistaja:**

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
[www.cellfast.com.pl](http://www.cellfast.com.pl)

**Valtuutettu henkilö:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020

#### FRANÇAIS

#### 52-072 - ARROSEUR OSCILLANT SWING IDEAL

**Destiné à:** l'arrosage du jardin. **Application:** travaux dans le jardin, arrosage. **Lieu d'installation:** à l'extérieur. **Position de fonctionnement:** selon le dessin. **Facteur de fonctionnement:** eau, 40°C max. **Directives et normes appliquées:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **DONNÉES TECHNIQUES:** Pression de service min.: 2 bar (29 psi). **Pression de service max.:** 6 bar (87 psi). **Plage de température de service:** 5°C à 50°C. **Surface d'arrosage:** 2 bar (29 psi): 15x16 m, (29x36 ft), 4 bar (58 psi): 16x18 m (49x52 ft). **Débit:** 2 bar (29 psi): 12,5 l/min, 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **DESCRIPTION DU PRODUIT (fig. A):** [1] Tête d'arroseur avec régulateur d'angle de rotation, [2] base / boîtier d'arroseur, [3] raccordement d'eau.

**INSTRUCTIONS GÉNÉRALES:** Avant la première utilisation du produit, veuillez lire le mode d'emploi d'origine, suivre ses instructions et le conserver pour une utilisation ou application ultérieures. **UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU:** Ce produit

est conçu pour un usage individuel et il n'est pas destiné à un usage industriel. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant de l'utilisation de l'appareil contraire à son utilisation prévue ou en raison d'une utilisation ou d'une installation incorrecte. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. **SÉCURITÉ:** Ne dirigez pas le jet d'eau vers les appareils électriques! Ne dirigez pas le jet d'eau vers les personnes ou les animaux! Ce n'est pas un point de captage d'eau potable! Ne dépassez pas la pression de service maximale! **PROTECTION ENVIRONNEMENTALE:** Les appareils usés contiennent des matériaux recyclables qui doivent être correctement éliminés. **FONCTIONNEMENT (fig. B):** Placez l'arroseur à l'endroit où vous souhaitez effectuer l'arrosage, en tenant compte de la portée de l'appareil. Connectez l'eau à l'aide d'un tuyau terminé par un raccord rapide. Ouvrir le robinet. S'il est nécessaire de modifier la plage d'arrosage, effectuez un ajustement. **RÉGLAGE (fig. C):** L'appareil dispose d'une plage d'arrosage réglable, d'une zone d'arrosage et d'un choix de flux d'arrosage. Le réglage se fait en sélectionnant la fonction appropriée sur la tête d'arrosage. **ENTRETIEN:** Le produit ne nécessite aucun entretien. **FIN DU FONCTIONNEMENT:** Fermez le robinet. **DÉPANNAGE:** En cas de problèmes avec le bon fonctionnement de l'appareil (la zone d'arrosage est trop petite): vérifiez que l'appareil n'est pas contaminé; vérifiez la pression d'alimentation; vérifiez le tuyau d'alimentation; vérifiez / nettoyez les buses à l'aide de l'aiguille fournie (fig. D). **RÉPARATION:** Si les actions répertoriées sous **DÉPANNAGE** ne conduisent pas à un redémarrage correct, contactez le fabricant pour une inspection. Les interventions de personnes non autorisées entraînent l'expiration des réclamations. **STOCKAGE:** Stockez l'appareil hors de portée des enfants dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel. **GARANTIE:** Les conditions de garantie spécifiques par le distributeur du fabricant s'appliquent dans chaque pays. Tout défaut du produit sera corrigé gratuitement pendant la période de garantie, à condition qu'il soit causé par un défaut de matériel ou de fabrication. Pour les réparations sous garantie, veuillez contacter le fabricant ou le distributeur avec la preuve d'achat.

#### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE



L'appareil dans la version que nous avons introduite sur le marché répond aux exigences des directives harmonisées de l'UE, des normes de sécurité de l'UE et des normes pour des produits spécifiques. Cette déclaration perd sa validité en cas d'introduction de modifications de l'appareil non convenues avec le fabricant.

**Modèle:** 52-072 - Arroseur oscillant SWING IDEAL

**Application:** Travaux dans le jardin, arrosage.

**Directives UE applicables:** 2006/42/WE, EN ISO 12100.

**Fabricant:**

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
[www.cellfast.com.pl](http://www.cellfast.com.pl)

**Personne autorisée:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020

#### ΕΛΛΗΝΙΚΑ

#### 52-072 - ΓΡΑΝΑΧΩΤΟΣ ΕΚΤΟΞΕΥΤΗΡΑΣ SWING IDEAL

**Σκοπός χρήσης:** για άρδευση κήπου. **Εφαρμογή:** δουλειά στον κήπο, πότισμα. **Τοποθεσία εγκατάστασης:** εξωτερικά. **Θέση εργασίας:** σύμφωνα με το σχέδιο. **Συντελεστής εργασίας:** νερό, μετ. θερμ. 40°C. **Εφαρμοσμένες οδηγίες και πρότυπα:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ:** Ελάχιστη πίεση λειτουργίας: 2 bar (29 psi). **Μέγιστη πίεση λειτουργίας:** 6 bar (87 psi). **Εύρος θερμοκρασίας εργασίας:** 5°C έως 50°C. **Εύρος ψεκασμού:**

2 bar (29 psi): 15x16 m, (29x36 ft), 4 bar (58 psi): 16x18 m (49x52 ft). **Ροή:** 2 bar (29 psi): 12,5 l/min, 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ (εικ. Α):** [1] Κεφαλή ψεκαστήρα με ρυθμιστή γωνίας περιστροφής, [2] βάση ψεκαστήρα / περιβλήμα, [3] σύνδεση νερού. **ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:** Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά, διαβάστε το αυθεντικό εγχειρίδιο οδηγιών, ακοιούθηστε τις οδηγίες του και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο χρήστη. **ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΗ ΜΕ ΤΟΝ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟ:** Αυτό το προϊόν έχει αναπτυχθεί για ιδιωτική χρήση - δεν προορίζεται για βιομηχανική χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που οφείλονται στη χρήση της συσκευής που δεν ακολουθείτε την προβλεπόμενη χρήση ή λόγω ακατάλληλου χειρισμού ή συναρμολόγησης. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίξουν με το προϊόν. **ΑΣΦΑΛΕΙΑ:** Μην κατευθύνετε το νερό σε ηλεκτρικές συσκευές! Μην κατευθύνετε το νερό σε ανθρώπους ή ζώα! Δεν αποστέλλει σημείο παραλαβής πόσιμου νερού! Μην υπερβείτε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας! **ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ:** Οι χρησιμοποιούμενες συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά που πρέπει να ανακυκλώνονται. **ΕΚΚΙΝΗΣΗ (εικ. Β):** Τοποθετήστε τον ψεκαστήρα σε μέρος όπου θέλετε να πραγματοποιήσετε το πότισμα, λαμβάνοντας υπόψη το εύρος της συσκευής. Συνδέστε το νερό με λάστιχο που έχει τελειωμά ζεύκτη. Ανοίξτε την βρύση. Εάν υπάρχει ανάγκη αλλαγής του εύρους ψεκασμού, κάντε ρύθμιση. **ΡΥΘΜΙΣΗ (εικ. C):** Η συσκευή διαθέτει ένα ρυθμιζόμενο εύρος ψεκασμού, περιοχή ψεκασμού και επιλογή ροής ψεκασμού. Η ρύθμιση πραγματοποιείται επιλέγοντας την κατάλληλη λειτουργία της κεφαλής του ψεκαστήρα. **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:** Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση. **ΤΕΛΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ:** Κλείστε τη βρύση. **ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ:** Σε περίπτωση προβλημάτων με σωστή λειτουργία της συσκευής (με μικρή περιοχή ψεκασμού) πρέπει να: ελέγξετε ότι η συσκευή δεν είναι βερμωμένη; ελέγξετε την πίεση τροφοδοσίας; ελέγξετε το λάστιχο τροφοδοσίας; ελέγξετε / καθαρίσετε το ακρόφυσιο χρησιμοποιώντας την προσαρτημένη βελόνα (εικ. D). **ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ:** Εάν οι ενέργειες αναφέρονται στο σημείο **ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ** δεν οδηγεί σε σωστή επανεκκίνηση, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή για έλεγχο. Οι παρεμβολές μη εξουσιοδοτημένων ατόμων οδηγούν στη μείωση των αξιώνσεων. **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:** Αποθηκεύστε τη συσκευή μακριά από παιδιά σε ξηρό, κλειστό και ασφαλισμένο από παγωνιά μέρος. **ΕΓΓΥΗΣΗ:** Οι όροι εγγύησης που ισχύουν καθορίζονται από τον διαμεσολαβητή του κατασκευαστή κάθε χώρας. Τυχόν ελαττώματα της συσκευής θα διορθωθούν δωρεάν κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, υπό την προϋπόθεση ότι οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε θέματα επισκευής της εγγύησης, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή ή τον διανομέα με την απόδειξη αγοράς.

#### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΤΗΣ ΕΕ

Έκδοση που παρουσιάστηκε από εμάς στην αγορά πλήρως της απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, των πρώτων ασφαλείας της ΕΕ και των προτύπων για συγκεκριμένο προϊόντα. Αυτή η δήλωση σκουρύνεται σε περίπτωση αλλαγών στη συσκευή που δεν συμφωνήθηκαν μαζί μας.

**Πρωτότυπο 52-072 - Γραναχικός εκτροφέυτράς SWING IDEAL**

**Εφαρμογή:** δούλεϊ στον κήπο, πότισμα.

**Εφορμοστές οδηγίες της ΕΕ:** 2006/42/WE, EN ISO 12100.

**Κατασκευαστής:**

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl

**Εξουσιοδοτημένο άτομο:** Bogusław Frączek

*Frączek*  
Stalowa Wola, 03.10.2020

## HRVATSKI

### 52-072 - NJIHAJUĆA PRSKALICA SWING IDEAL

**Namjena:** za navodnjavanje vrta. **Područje primjene:** rad u vrtu, zalijevanje. **Mjesto ugradnje:** vani. **Radni položaj:** prema crtežu. **Radni medij:** voda, maks. temp. 40°C. **Primijenjene direktive i norme:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TEHNIČKI PODACI:** Min. radni tlak: 2 bar (29 psi). **Maks. radni tlak:** 6 bar (87 psi). **Расноn radne temperature:** 5°C do 50°C. **Površina navodnjavanja:** 2 bar (29 psi): 15x16 m, (29x36 ft), 4 bar (58 psi): 16x18 m (49x52 ft). **Protok:** 2 bar (29 psi): 12,5 l/min, 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **OPIS PROIZVODA (sl. A):** [1] Glava prskalice s regulacijom kuta njihanja, [2] postolje prskalice / kućište, [3] priključak za vodu. **OPĆE UPUTE:** Prije prve uporabe proizvoda, pročitate izvorne upute za uporabu, slijedite upute i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg korisnika. **PROIZVOD KORISTITE U SKLADU S NJEGOVOM NAMJENOM:** Ovaj je proizvod razvijen za kućnu uporabu - nije namijenjen za industrijsku uporabu. **Proizvođač** ne odgovara za eventualne štete nastale uslijed nenamjenske uporabe uređaja ili zbog nepravilnog rukovanja ili montaže uređaja. **Nadgledajte djecu** kako se ne bi igrala uređajem. **SIGURNOST:** Nikada ne usmjeravajte mlaz vode na opremu pod električnim naponom! Nikada ne usmjeravajte mlaz vode na ljude i životinje! Ovo nije crpilište za pitku vodu! **Nikad** se ne smije prekoraciiti maksimalni radni tlak! **ZAŠTITA OKOLIŠA:** Otpadni uređaji i oprema sadrže sekundarne sirovine i trebaju se predati na oporabu. **PUŠTANJE U RAD (sl. B):** Postavite prskalicu na mjestu na kojem namjeravate obaviti tretman zalijevanja, uzмите pri tome u obzir domет uređaja. **Priključite** uređaj na vodu pomoću crijeva s brzorastavljivom spojnicom. **Otvorite slavinu.** Ako bude potrebno promijeniti nasteg navodnjavanja podesite uređaj prema potrebi. **REGULIRANJE (sl. C):** Uređaj ima mogućnost regulacije dometa navodnjavanja, površine navodnjavanja i izbora mlaza vode. **Regulacija** se obavlja izborom odgovarajuće funkcije na glavi raspršivača. **ODRŽAVANJE:** Nije potrebno održavanje proizvoda. **ZAVRŠETAK RADA:** Zatvorite slavinu. **OTKLANJANJE KVAROVA:** U slučaju problema s ispravnim radom uređaja (mala površina navodnjavanja): provjerite nema li u njemu nečistoća; provjerite napojni tlak; provjerite napojno crijevo; provjerite / očistite mlaznice pomoću isporučene igle (sl. D). **POPRAVCI:** Ako nakon primjene mjera navedenih u odjeljku **OTKLANJANJE KVAROVA** i dalje nije moguće ispravno puštanje uređaja u rad, obratite se proizvođaču radi pregleda uređaja. **Ingerencije neovlaštenih osoba** uzrokuju gubitak jamstva. **ČUVANJE:** Uvijek čuvajte uređaj izvan dohvata djece, na suhom, zatvorenom i zaštićenom od utjecaja niske temperature mjestu. **JAMSTVO:** U svakoj zemlji vrijede uvjeti jamstva određeni od strane distributera proizvoda proizvođača. **Eventualni kvarovi unutar jamstvenog roka** će se otklanjati besplatno, pod uvjetom da je uzrok kvara greška materijala ili greška u proizvodnji. **Za popravke u jamstvenom roku** obratite se proizvođaču ili distributeru i predložite dokaz o kupnji.

#### EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

Uređaj u verziji koju stavljamo na tržište zadovoljava zahtjeve harmoniziranih EZ direktiva, EZ sigurnosnih normi te normi koje se odnose na pojedine proizvode. Ova izjava prestaje važiti ako se na uređaju vrše preinake koje nisu prethodno bile usaglašene s nama. **Model:** 52-072 - Njihajuća prskalice SWING IDEAL.

**Područje primjene:** Rad u vrtu, zalijevanje.

**Važeće EU direktive:** 2006/42/WE, EN ISO 12100.

**Proizvođač:**

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl

**Ovlaštena osoba:** Bogusław Frączek

*Frączek*  
Stalowa Wola, 03.10.2020



Stalowa Wola, 03.10.2020

## ITALIANO

## 52-072 - BILLENŐS LOCSOLÓ SWING IDEAL

Rendeltetés: kert öntözésére. Felhasználás: kerti munka, öntözés.

Elhelyezés helye: kültéren. Üzemi elhelyezkedés: a rajz szerint.

Üzemi közege: víz, max. hőmérséklet: 40°C. Alkalmazott irányelvek

és szabványok: 2006/42/EK, EN ISO 12100. MŰSZAKI ADATOK:

Min. üzemi nyomás: 2 bar (29 psi). Max. üzemi nyomás: 6 bar (87

psi). Üzemi hőmérsékleti tartomány: 5°C-tól 50°C-ig. Öntözési te-

rület: 2 bar (29 psi): 15x16 m, (29x36 ft), 4 bar (58 psi): 16x18

m (49x52 ft). Átfolyás: 2 bar (29 psi): 12,5 l/min, 4 bar (58 psi):

16,5 l/min. A TERMÉK LEÍRÁSA ("A" ábra): [1] Locsolófeje elfordulá-

si szög szabályozóval, [2] a locsoló alapja / borítás, [3] vízcsatlako-

zó. ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK: A termék első használata előtt el kell

olvasni az eredeti használati utasítást, annak utasításai szerint kell

eljárni, és megtartani későbbi felhasználás vagy a következő fel-

használó számára. RENDELTETTESZERŰ HASZNÁLAT: Ez a termé-

k magancélú használatra készült – ipari felhasználásra nem alkal-

mas. A gyártó nem felel a berendezés rendeltetésellenes

használatából, vagy a nem megfelelő kezeléssel vagy beépítésből

eredő esetleges károkért. A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani

annak biztonságossága érdekében, hogy nem fognak játszani a ter-

mekkel. BIZTONSÁG: Tilos a vízsugarat elektromos berendezések-

re irányítani! Tilos a vízsugarat emberekre vagy állatokra irányítani!

Ez nem ivóvíz-vételezési pont! Tilos átlépni a maximális üzemi nyomá-

st! A KÖRNYEZET VÉDELME: Az elhasznált berendezések más-

sodlagos nyersanyagokat tartalmaznak, amelyeket újrafelhasználá-

sra kell átadni. ÜZEMBE HELYEZÉS ("B" ábra): Helyezze

a locsolót arra a helyre, ahol az öntözési műveletet el kívánjuk vé-

gezni, figyelembe véve a berendezés hatósugarát. Csatlakoztassa

a vizet egy gyorcsatlakozóval ellátott tömlő segítségével. Nyissa

meg a csapot. Ha szükség merül fel az öntözés területének módo-

sítására, végezze el a beállítást. SZABÁLYOZÁS ("C" ábra): A beren-

dezés rendelkezik öntözési terület- és öntözési felület-szabályo-

zással, valamint az öntözési sugár megválasztásának

lehetőségével. A beállítás a megfelelő funkció kiválasztása útján

történik, a locsolófejen. KARBANTARTÁS: A termék nem igényel

karbantartást. A MŰKÖDÉS BEFEJEZÉSE: Zárja el a csapot. HIBA-

ELHÁRÍTÁS: Ha probléma lépne fel a berendezés megfelelő műkö-

désével kapcsolatban (túl kicsi az öntözési terület), az alábbiakat

kell tenni: ellenőrizni, hogy a berendezés nem szennyeződött-e; elle-

lenőrizni a bemenő nyomást; ellenőrizni a bemeneti tömlőt; elle-

nőrizni / átszűrni a locsolónyílásokat a mellékelt víz segítségével

("D" ábra). JAVÍTÁS: Ha a HIBAELHÁRÍTÁS pontban leírt tevékeny-

ségek nem vezetnek a berendezés megfelelő újraindításához, elle-

nőrzés céljából kapcsolatba kell lépni a gyártóval. Nem felhatalma-

zott személyek beavatkozásai a jótállási igények megszűnéséhez

vezetnek. TÁROLÁS: A berendezés gyermekektől elzárva, száraz,

zárt és fagytól védett helyen tárolandó. JÓTÁLLÁS: Minden ország-

ban a gyártó termékeinek forgalmazója által meghatározott jótállá-

si feltételek érvényesülnek. A jótállási időszakban bármilyen hiba

díjmentesen elhárításra kerül, amennyiben anyag- vagy gyártási

hibák következtében léptek fel. A garanciális javítási ügyekben kér-

jük a vásárlást igazoló bizonylattal forduljanak a forgalmazóhoz,

vagy közvetlenül a gyártóhoz.

EU MEGFELELŐSÉGI  
NYILATKOZAT

A berendezés általunk forgalomba hozott változata megfelel a harmonizált EU irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a konkrét termékekre vonatkozó szabványok követelményeinek. Jelen nyilatkozat érvényét veszti, ha a berendezésben a gyártóval nem egyeztetett módosításokat hajtanak végre.

Modell: 52-072 - Billenős locsoló SWING IDEAL

Felhasználás: Kerti munka, öntözés.

Alkalmazandó EU irányelvek: 2006/42/EK, EN ISO 12100.

Gyártó:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

DICHIARAZIONE  
DI CONFORMITÀ UE

Il dispositivo nella versione da noi introdotta sul mercato soddisfa i requisiti delle direttive armonizzate UE, delle norme di sicurezza UE e delle norme per prodotti specifici. Questa dichiarazione de-



cade in caso di modifiche al dispositivo non concordate con noi.

**Modello:** 52-072 - Irrigatore a pendolo SWING IDEAL

**Ambito di applicazione:** giardinaggio, irrigazione.

**Direttive UE vigenti:** 2006/42/CE, EN ISO 12100.

**Produttore:**

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

**Persona autorizzata:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020

## LITUVIŲ

### 52-072 - PERIODINIS PURKŠTUVAS SWING IDEAL

**Paskirtis:** sodui laistyti. **Naudojimas:** darbuvi sode, laistymui. **Iren-gimo vieta:** lauke. **Darbinė padėtis:** kaip parodyta paveikslėlyje. **Darbinė medžiaga:** vanduo, maks. temp. 40°C. **Taikytinos direktyvos ir standartai:** 2006/42/EB, EN ISO 12100. **TECHNINIAI DUOMENYS:** Min. darbinis slėgis: 2 bar (29 psi). Maks. darbinis slėgis: 6 bar (87 psi). Darbinės temperatūros diapazonas: nuo 5 iki 50°C. **Laistomas plotas:** 2 bar (29 psi): 15x16 m, (29x36 ft), 4 bar (58 psi): 16x18 m (49x52 ft). **Srauto greitis:** 2 bar (29 psi): 12,5 l/min, 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **GAMINIO APRAŠYMAS [A av.]:** [1] Purkštuvu galvutė su sukimosi kampų regulatoriumi, [2] purkštuvu pagrindas / korpusas, [3] vandens žarnos jungtis. **BENDROSIOS INSTRUKCIJOS:** Prieš pirmą kartą naudodami gaminį, perskaitykite originalią naudojimo instrukciją, laikykitės jos ir išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui. **NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ:** Šis gaminys sukurtas naudoti buityje – jis nes skirtas pramoniniam naudojimui. Gaminioje neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl prietaiso naudojimo ne pagal paskirtį, netinkamos jo priežiūros ar įrengimo. Priežiūrėkite vaikus, kad būtų matyti tikri, jog jie nežaidžia su gaminiu. **SAUGUMAS:** Nenukreipkite vandens srauto į elektrinius prietaisus! Nenukreipkite vandens srauto į žmones ir gyvūnus! Tai nėra geriamojo vandens tiekimo taškas! Neviršykite maksimalaus darbinio slėgio! **APLINKOSAUGA:** Prietaise yra perdirbamų medžiagų, todėl baigę eksploatuoti perduokite jį perdirbti. **PALEIDIMAS [B pav.]:** Padėkite prietaisą toje vietoje, kurią norite laistyti, atsivėlgdami į prietaiso laistomą plotą. Prijunkite vandens žarną, naudodami greitio prijungimo movą. Atidarykite čiaupą. Jei reikia, galite pereguliuoti prietaiso nustatymus. **REGULIAVIMAS [C pav.]:** Prietaise numatyta galimybė reguliuoti laistymo atstumą ir laistomą plotą bei pasirinkti atitinkamą vandens srovę. Regulavimo atliekamas pasirenkant atitinkamą laistymo galvutės funkciją. **PRIEŽIŪRA:** Prietaiso nebūtina priežiūrėti. **DARBO PA-BAIGA:** Užsukite čiaupą. **GEDIMŲ ŠALINIMAS:** Jei kilo problemų dėl prietaiso veikimo (per mažas laistomas plotas), atlikite toliau nurodytus veiksmus. Patikrinkite, ar prietaisas nėra purvinas; Patikrinkite tiekiamo vandens slėgį; Patikrinkite vandens tiekimo žarną; Patikrinkite ir, jei reikia, pravalykite purkštukus kartu tiekiamo adata (**D pav.**). **REMONTAS:** Jei veiksmai, nurodyti punkte **GEDIMŲ ŠALINIMAS**, nepadaeda tinkamai paleisti prietaiso iš naujo, susisiekiite su gamintoju, kad būtų atliktas patikrinimas. Jei prietaisą tikrins ar remontuos įgaliotųjų neturintis asmuo, jis jokią pretenziją nebus atsivėlgdama. **LAIKYMAS:** Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje, sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje. **GARANTIJA:** Kiekvienoje šalyje galioja gamintojo produkto platintojo nustatytos garantijos sąlygos. Garantinių laikotarpių visi gamini prietaiso defekta šalinimui nemokamai, jei jie atsirado dėl medžiagos ar gamybos klaidos. Garantinio remonto klausimais kreipkitės tiesiai į gamintoją arba platintoją ir pateikite pirkimo įrodymą.

## ES ATITIKTIKES DEKLARACIJA



Į rinką pateikta prietaiso versija atitinka suderintų ES direktyvų, ES saugos standartų ir atskiriems produktams taikomų standartų nuostatas. Ši deklaracija netenka galios, jei prietaisas buvo pakeistas, su mumis to nesuderinus.

**Modelis:** 52-072 - Periodinis purkštuvus SWING IDEAL

**Naudojimas:** darbuvi sode, laistymui.

**Taikytinos ES direktyvos:** 2006/42/EB, EN ISO 12100.

**Gamintojas:**

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Įgaliojats asmuo: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020

## LATVIEŠU

### 52-072 - SVĀRSTĪGAIS SMIDZINĀTĀJS SWING IDEAL

**Paredzētais lietojums:** dārza laistīšanai. **Pielietojums:** darbs dārzā, laistīšana. **Uzstādīšanas vieta:** ārā. **Darba pozīcija:** atbilstoši zīmējumam. **Darba vieta:** ūdens, maks. temp. 40°C. **Piemērotā direktīva un standarts:** 2006/42/EK, EN ISO 12100. **TEHNISKIE DATI:** Min. darba spiediens: 2 bar (29 psi). Maks. darba spiediens: 6 bar (87 psi). **Darba temp. diapazons:** no 5°C līdz 50°C. **Smidzināšanas laukums:** 2 bar (29 psi): 15x16 m, (29x36 ft), 4 bar (58 psi): 16x18 m (49x52 ft). **Caurplūde:** 2 bar (29 psi): 12,5 l/min, 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **PRODUKTA APRAKSTS [A att.]:** [1] Smidzinātāja galva ar rotācijas leņķa regulatoru, [2] smidzinātāja pamats / korpusa, [3] ūdens pieslēgums. **VISPĀRĪGAS INSTRUKCIJAS:** Izlasiet lietošanas instrukcijas oriģinālu pirms produkta pirmās lietošanas reizes, rīkojoties atbilstoši tās norādījumiem un saglabājiet to turpmākai lietošanai vai nākamajam lietotājam. **IZMANTOT ATBILSTOŠI PAREDZĒTĀJAM LIETOJUMAM:** Šis produkts ir izstrādāts privātai lietošanai – tas nav paredzēts darbibas rūpnieciskiem mērķiem. Ražotājs nav atbildīgs par iespējamiem bojājumiem, kas radušies, lietojot ierīci neatbilstoši paredzētajam lietojumam, vai nepareizas ierīces apkopes vai montāžas dēļ. Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka viņi nerotājas ar šo produktu. **DROŠĪBA:** Nevērst ūdens strūklu elektroierīcu virzienā! Nevērst ūdens strūklu uz cilvēkiem vai dzīvniekiem! Tas nav dzeramā ūdens izvades punkts! Nepārsniedziet maksimālo darba spiedienu! **VIDES AIZSARDZĪBA:** Noliegtās ierīces satur pārstrādājamus materiālus, kas ir jānodod utilizēšanai. **IEDARBINĀŠANA [B att.]:** Novietojiet smidzinātāju vietā, kur vēlaties veikt laistīšanas procedūru, ievērojot ierīces darbības diapazonu. Pieslēdziet ūdeni, izmantojot šļūteni, kuras galā ir ātrās savienojums. Atgrieziet krānu. Ja nepieciešams mainīt smidzināšanas zonu, veiciet tās regulēšanu. **REGULĒŠANA [C att.]:** Ierīci ir regulējams smidzināšanas diapazons, smidzināšanas laukums, kā arī smidzināšanas strūkles izvēle. Regulēšana punkte veikta, izvēloties atbilstošu smidzinātāja galvas funkciju. **APKOPE:** Produktam apkope nav nepieciešama. **DARBA BEIGŠANA:** Aizgrieziet krānu. **TRAUCĒJUMU NOVĒRŠANA:** Ja rodas problēmas ar pareizu ierīces darbību (smidzināšanas laukums ir pārāk mazs), jāveic sekojošās darbības: jāpārbauda, vai ierīce nav aizsērējusi; jāpārbauda pavedes spiediens; jāpārbauda pavedes šļūtene; jāpārbauda / jāiztīra sprauslas ar pievienotās adatas palīdzību (**D att.**). **REMOŅTAS:** Ja sadalīta **TRAUCĒJUMU NOVĒRŠANA** minētās darbības nenodrošina pareizu atkārtotu iedarbināšanu, sazinieties ar ražotāju, lai veiktu pārbaudi. Neautorizēto personu iejaukšanās rezultātā prasības tiek anulētas. **UZGLĀBŠANA:** Uzglabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā sausa, slēgtā un pret salu aizsargātā vietā. **GARANTIJA:** Katrā valstī tiek piemēroti ražotāja izstrādājumu izplatītāja noteiktie garantijas nosacījumi.

Jebkådi produkta defekti garantijas laikā tiks novērsti bez maksas, ja tie būs radušies materiāla vai ražošanas kļūmes dēļ. Garantijas remonta jautājumos, uzrādot pirkumu apliecināšu dokumentu, lūdzam sazināties ar izplatītāju vai tieši ar ražotāju.

## ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA



Mūsu aprītē laistās ierīces versija atbilst saskaņotai ES direktīvai, ES drošības standartu un konkrētu produktu standartu prasībām. Šī deklarācija zaudē spēku, ja ierīcei tiek veiktas izmaiņas, kas nav saskaņotas ar mums.

**Modelis:** 52-072 - Svārstīgais smidzinātājs SWING IDEAL

**Pielietojums:** darbs dārzā, laistīšana.

**Piemērojamās ES direktīvas:** 2006/42/EK, EN ISO 12100.

**Ražotājs:**

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

**Plinvarotā persona:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020

## NEDERLANDS

### 52-072 - OSCILLERENDE SPROEIER SWING IDEAL

**Bestemming:** voor tuinbewatering. **Toepassing:** tuinieren, bewate-

ren. **Plaats van installatie:** buiten. **Werkplaats:** zie afbeelding.

**Werkmedium:** water, max. temp. 40°C. **Toepassing van de richtlijn**

**en normen:** 2006/42/EG, EN ISO 12100. **TECHNISCHE GEGE-**

**VENGS:** Min. werkdruk: 2 bar (29 psi). Max. werkdruk: 6 bar (87

psi). **Werktemperatuurbereik:** 5°C tot 50°C. **Sproeibereik:** 2 bar

(29 psi): 15x16 m, (29x36 ft), 4 bar (58 psi): 16x18 m (49x52

ft). **Doorstroom:** 2 bar (29 psi): 12,5 l/min, 4 bar (58 psi): 16,5 l/

min. **BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT [afb. A]:** [1] Sproeikop

met draaihoekregelaar, [2] sproeierstandaard/ behuizing, [3] wate-

retoevoer. **ALGEMENE GEBRUIKSAANWIJZINGEN:** Lees voor

het eerste gebruik van het product de originele gebruiksaanwij-

zing, volg de gebruiksaanwijzing en bewaar deze voor toekomstig

gebruik of de volgende gebruiker. **GEBRUIK VOLGENS DE BE-**

**STEMMING:** Dit product is ontwikkeld voor privé gebruik en is niet

bedoeld voor industrieel gebruik. De fabrikant is niet aanspreek-

baar voor schade als gevolg van onjuist gebruik van het apparaat of

als gevolg van onjuiste behandeling of installatie. Houd toezicht

op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spe-

len. **VEILIGHEID:** De waterstraal niet op elektrische apparatuur

richten! De waterstraal niet op mensen en dieren richten! Dit is

geen drinkwaterinname punt! De maximale werkdruk niet over-

schrijden! **MILLIEUBESCHERMING:** De gebruikte apparatuur be-

vat recyclebare materialen die moeten worden verwerkt. **OP-**

**STARTEN [afb. B]:** Plaats de sproeier op de plaats waar u de

beproeiwing wilt uitvoeren, rekening houdend met het bereik van

het apparaat. Sluit het water aan met de slang die eindigt met een

snelkoppeling. Open de kraan. Pas het aan als u het bereik van de

sproeier moet veranderen. **INSTELLING [afb. C]:** Het apparaat

heeft een aanpassing van het sproeibereik, het sproeioppervlak

en de mogelijkheid om de sproeiestraal te kiezen. U kunt het aan-

passen door de juiste functie van de sproeierkop te kiezen. **ON-**

**DERHOUD:** Het product heeft geen onderhoud nodig. **BEEINDI-**

**GING VAN DE WERKZAAMHEDEN:** Doe de kraan dicht. **PROBLEEMOPLOSSING:** Als er problemen zijn met de goede wer-

king van het apparaat (een te klein sproeigebied), dan verzoeken

wij u het volgende te doen: controleer of het apparaat niet veront-

reinigd is; controleer de toevoerdruk; controleer de toevoerslang;

controleer/reinig de sproeiers met de meegeleverde naald **[afb.**

**D]. REPARATIES:** Als de onder **PROBLEEMOPLOSSING** genoemde

handelingen niet tot een juiste herstart leiden, neem dan con-

tact op met de fabrikant voor een inspectie. Manipulaties door onbevoegde personen leiden tot het beëindigen van schadeclaims. **BEWAREN:** Houd het apparaat buiten bereik van kinderen op een droge, gesloten en vorstvrije plaats. **GARANTIE:** In elk land zijn de garanti voorwaarden die door de distributeur van het product zijn bepaald van toepassing. Mogelijke defecten van het product worden tijdens de garanti periodes gratis gerepareerd als ze veroorzaakt worden door een materiaal- of productiefout. Voor garanti ewerkzaamheden kan je contact opnemen met de fabri kant of distributeur met je aankoopbewijs.

## EU-VERKLARING VAN OVERENSTEMMING



Het door ons op de markt gebrachte apparaat voldoet aan de eisen van geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Deze verklaring is ongeldig in het geval van wijzigingen aan het apparaat die niet met ons zijn overeengekomen.

**Model:** 52-072 - Oscillerende sproeier SWING IDEAL

**Toepassing:** Tuinieren, bewateren.

**EU-richtlijnen van kracht:** 2006/42/EG, EN ISO 12100.

**Fabrikant:**

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

**Bevoegde persoon:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020

## NORSK

### 52-072 - SVINGBAR SPREDER SWING IDEAL

**Bruksområde:** hagevanning. **Anvendelse:** arbeid i hage, vanning.

**Installasjonssted:** utenfor. **Monteringsposisjon:** ifølge tegningen.

**Medium:** vann, maks. temperatur 40°C. **Anvendte direktiver og**

**normer:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TEKNISKE DATA:** Min.

**driftstrykk:** 2 bar (29 psi). **Maks. driftstrykk:** 6 bar (87 psi). **Drift-**

**temperaturområde:** 5°C til 50°C. **Spredningsområde:** 2 bar (29

psi): 15x16 m, (29x36 ft), 4 bar (58 psi): 16x18 m (49x52 ft).

**Gjennomstrøming:** 2 bar (29 psi): 12,5 l/min, 4 bar (58 psi):

16,5 l/min. **PRODUKT BESKRIVELSE [fig. A]:** [1] Spredrerhode

med rotasjonsvinkelregulator, [2] spredrerbase / deksel, [3] antnikob-

ling. **GENERELLE INSTRUKSJONER:** Før du bruker produktet for

første gang, må du lese den originale bruksanvisningen, følge in-

struksjonene og oppbevare den for senere bruk eller for neste bruk-

er. **BRUK I HENHOLD TIL FORMÅL:** Dette produktet er utviklet for

hjemmebruk - ikke ment for industriell bruk. Produzenten er ikke

ansvarlig for skader som skyldes utstyrsbruk i strid med den til-

tenkte formålet eller på grunn av feil bruk eller installasjon. Barn

brå overvåkes slik at de ikke leker med produktet. **SIKKERHET:** I-

kke rett vannstråler mot elektrisk utstyr! Ikke rett vannstråler mot

mennesker eller dyr! Det er ikke et drikkevannsuttak! Ikke over-

skrid det maksimale driftstrykket! **MILJØVERN:** Brukte enheter

inneholder resirkulerbare materialer som skal gjenvinnes. **OP-**

**PSTART [fig. B]:** Plasser sprederen på stedet der du vil utføre van-

ningsbehandling, med tanke på rekkevidden til enheten. Koble til

vannet med en slange som er avsluttet med en hurtigkobling. Slå

på kranen. Hvis det er behov for å endre sprayteområdet, foreta ju-

stering. **JUSTERING [fig. C]:** Enheten har rekkeviddejustering, et

justerbart spredningsområde og utvalg av sprinklestrom. Juste-

ring gjøres ved å velge den passende funksjonen til spredrerhodet.

**VELIKEHOLD:** Produktet er vedlikeholdsfritt. **ARBEIDSSLUTT:**

Skru av kranen. **FEILSØKING:** I tilfelle problemer med riktig bruk av

enheten (sprøytearealet er for lite) bør du: sjekke om enheten ikke

er forurenset; sjekke tilførselstrykket; sjekke tilførselsslangen;

sjekke / rengjøre dysene med den vedlagte nålen **[fig. D]. REPA-**

**RASJON:** Hvis handlingene som er oppført under **FEILSØKING** ikke fører til riktig omstart, kontakt produsenten for inspeksjon. Griper uvedkommende inn, fører det til utløp av krav. **OPPBEVARING:** Oppbevar utstyret utlignelig for barn på et tørt, lukket og frostfritt sted. **GARANTI:** I hvert land gjelder garanti-betingelsene spesifisert av distributøren av produsentens produkter. Vi fjerner eventuelle feil på produktet gratis under garanti-perioden, så lenge de er forårsaket av et materiale eller en produksjonsfeil. Når det gjelder garanti-reparasjoner, må du sende kjøpsbeviset til distributøren eller direkte til produsenten.

#### EU-ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE



Den utstyrsversjonen vi introduserte på markedet, oppfyller kravene i harmoniserte EU-direktiver, EUs sikkerhetsstandarder og normer for spesifikke produkter. Denne erklæringen mister sin gyldighet i tilfelle endringer utført på enheten som ikke er avtalt med oss.

**Modell:** 52-072 - Svingbar spredder SWING IDEAL

**Anvendelse:** Arbeid i hage, vanning.

**Gjeldende EU-direktiver:** 2006/42/WE, EN ISO 12100.

**Produsent:**

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl

**Autorisert person:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020

### PORTUGUÊS

#### 52-072 - ASPERSOR GIRATÓRIO SWING IDEAL

**USO:** Rega de jardins. **Aplicação:** trabalho no jardim, irrigação. **Lugar de instalação:** exterior. **Posição de trabalho:** segundo a imagem. **Agente de trabalho:** água, temp. máx. 40°C. **Diretivas e normas aplicadas:** 2006/42/CE, EN ISO 12100. **DADOS TÉCNICOS:** **Pressão de trabalho mín.:** 2 bar (29 psi). **Pressão de trabalho máx.:** 6 bar (87 psi). **Intervalo de temperaturas de trabalho:** 5°C a 50°C. **Área de aspersão:** 2 bar (29 psi): 15x16 m, (29x36 ft), 4 bar (58 psi): 16x18 m (49x52 ft). **Caudal:** 2 bar (29 psi): 12,5 l/min, 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **DESCRIÇÃO DO PRODUTO (desenho A):** [1] Cabeçal do aspersor com regulação do ângulo de rotação, [2] base do aspersor / carcaça, [3] conexão de água. **INSTRUÇÕES GERAIS:** Antes de utilizar o produto pela primeira vez, leia o manual de instruções original, siga as suas indicações e guarde-o para utilização posterior ou para o próximo utilizador. **UTILIZAÇÃO PREVISTA:** Este produto foi concebido para a utilização privada. Não serve para aplicações industriais. O fabricante não tem responsabilidade pelos danos provocados por uma utilização não conforme à aplicação prevista ou a uma manipulação ou uma montagem inadequadas. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o produto. **SEGURANÇA:** Não apontar o jacto de água para aparelhos eléctricos! Não apontar o jacto de água para pessoas nem animais! Não é uma fonte de água potável! Não ultrapassar a pressão de trabalho máxima! **PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE:** Os aparelhos usados contêm matérias recicláveis que devem ser recuperadas. **ARRANQUE (fig. B):** Colocar o aspersor no lugar onde desejamos realizar a rega, considerando o alcance do dispositivo. Conectar água com o uso de uma mangueira com acoplador rápido. Abra a torneira. Se for necessário modificar o alcance da aspersão, realizar os ajustes necessários. **CONFIGURAÇÃO (fig. C):** O aparelho tem um mecanismo de configuração da aspersão, da área de aspersão e a possibilidade de escolher o tipo do fluxo de aspersão. A configuração realiza-se por escolher a função adequada da carcaça de aspersão. **MANUTENÇÃO:** O produto não requer conser-

vação. **FINALIZAÇÃO DO TRABALHO:** Fechar a torneira. **RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS:** No caso de problemas no funcionamento do dispositivo (área de aspersão demasiado pequena), é preciso fazer o seguinte: Verificar se o dispositivo não está contaminado; Verificar a pressão de alimentação; Controlar a mangueira de alimentação; Verificar / limpar o bico com a agulha fornecida (fig. D). **REPARAÇÃO:** Se as ações citadas no ponto **RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS** não levarem a um reinício adequado, deve-se contactar o fabricante a fim de que este possa realizar uma inspeção. A interferência de pessoas não autorizadas leva à rescisão de reclamações. **ARMAZENAMENTO:** Guardar o aparelho fora do alcance das crianças num local seco, fechado e protegido das temperaturas negativas. **GARANTIA:** Em cada país existem as condições de garantia determinadas pelo distribuidor dos produtos do fabricante. Todos os defeitos do produto eliminam-se gratuitamente no período de garantia a não serem provocados por defeitos materiais ou de fabricação. Em questões de reparações de garantia, por favor, contate com distribuidor ou directamente com o fabricante apresentado o comprovativo de compra.

#### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE



O aparelho na versão comercializada está conforme aos requisitos harmonizados das diretivas UE, as normas de segurança UE e as normas referentes a alguns produtos em concreto. Esta declaração torna-se nula se forem feitas quaisquer alterações ao dispositivo que não tenham sido acordadas conosco.

**Modelo:** 52-072 - Aspersor giratório SWING IDEAL

**Aplicação:** Trabalho no jardim, irrigação.

**Diretivas UE vigentes:** 2006/42/CE, EN ISO 12100.

**Fabricante:**

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl

**Pessoa autorizada:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020

### ROMÂNĂ

#### 52-072 - ASPERSOR PENDULAR SWING IDEAL

**Destinație:** pentru irigarea grădini. **Utilizare:** munca în grădina, udare. **Loc instalare:** în exterior. **Poziția de lucru:** conform desenului. **Factor de lucru:** apă, temp. max. 40°C. **Aplicarea directivelor și a standardului:** 2006/42/CE, EN ISO 12100. **DATE TEHNICE:** **Presiune de lucru mín.:** 2 bar (29 psi). **Presiune de lucru máx.:** 6 bar (87 psi). **Intervalul temp. de lucru:** 5°C - 50°C. **Zona de pulverizare:** 2 bar (29 psi): 15x16 m, (29x36 ft), 4 bar (58 psi): 16x18 m (49x52 ft). **Flux:** 2 bar (29 psi): 12,5 l/min, 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **DESCRIEREA PRODUSULUI (fig. A):** [1] Capul aspersorului cu regulator al unghiului de rotație, [2] baza aspersorului/carcașa, [3] racord de apă. **INSTRUCȚIUNI GENERALE:** Înainte de prima utilizare a produsului citiți instrucțiunea de deservire originală, urmați instrucțiunile acesteia și păstrați-o pentru utilizare ulterioară sau pentru următorul utilizator. **UTILIZARE ÎN CONFORMITATE CU DESTINAȚIA:** Acest produs a fost elaborat pentru uz privat - nu este destinat uzului industrial. Producătorul nu este responsabil pentru daunele care rezultă de pe urma utilizării care nu este în conformitate cu destinația dispozitivului sau datorită funcționării și montajului necorespunzător. Copiii trebuie supravegheați pentru a avea siguranța că nu se vor juca cu produsul. **SIGURANȚĂ:** Nu îndreptați jetul de apă către dispozitivele electrice! Nu îndreptați jetul de apă către persoane și animale! Nu este un punct de colectare a apei potabile! Nu depășiți presiunea maximă de lucru! **PROTECȚIA MEDIULUI:** Dispozitivele uzate conțin materiale reciclabile care ar trebui eliminate.

**PUNERE ÎN FUNCȚIUNE (fig. B):** Așezați aspersorul în locul în care doriți să efectuați tratamentul de udare, ținând cont de raza de acționare a dispozitivului. Conectați apa cu ajutorul unui furtun la capătul căruia este montat un cuplaj rapid. Deschideți robinetul. Dacă este nevoie să modificați intervalul de pulverizare, efectuați reglarea. **REGLARE (fig. C):** Dispozitivul are posibilitate de reglare a razei de irigare, suprafața de irigare și posibilitatea de selectare a fluxului de stropire. Reglarea se face prin selectarea funcției corespunzătoare a capului aspersorului. **ÎNȚEȚINERE:** Produsul nu necesită întreținere. **FINALIZARE FUNCȚIONARE:** Închideți robinetul. **DEPANARE:** În caz de probleme cu funcționarea corectă a dispozitivului (zona de stropire prea mică), trebuie: să verificați dacă dispozitivul nu este plin de impurități; să verificați presiunea de alimentare cu apă; să verificați furtunul de alimentare; să verificați / curățați duzele cu ajutorul acului atașat (fig. D). **REPARAȚII:** În cazul în care acțiunile enumerate la punctul **DEPANARE** nu conduc la o repornire corectă, contactați producătorul pentru revizuirea dispozitivului. Ingerința persoanelor neautorizate duc la expirarea garanției. **DEPOZITARE:** Depozitați dispozitivul într-un loc uscat, închis și protejat împotriva înghețului. **GARANȚIA:** În fiecare țară se aplică condițiile de garanție specificate de către distribuitorul produselor producătorului. Orice defecte ale produsului trebuie îndepărtate gratuit în perioada de garanție, cu condiția ca acestea să fie cauzate de o defecțiune materială sau de fabricație. În ceea ce privește reparațiile în cadrul garanției, vă rugăm să prezentați dovada de achiziție distribuitorului sau direct producătorului.

#### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE



Versiunea introdusă de noi pe piață îndeplinește cerințele directivei UE armonizate, standardele de siguranță UE și standardele pentru produse specifice. Prezenta declarație își pierde valabilitatea în cazul în care sunt introduse modificări ale dispozitivului cu care nu suntem de acord.

**Model:** 52-072 - Aspersor pendular SWING IDEAL

**Utilizare:** Munca în grădina, udare.

**Directivile UE aplicabile:** 2006/42/CE, EN ISO 12100.

**Producător:**

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl

**Persoana autorizată:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020

#### РУССКИЙ

#### 52-072 - МАЯТНИКОВЫЙ ОРОСИТЕЛЬ SWING IDEAL

**Назначение:** работа для полива сада. **Применение:** работа в саду, полив. **Место установки:** снаружи помещений. **Рабочее положение:** см. рисунок. **Рабочий агент:** вода, темп. не более 40°C. **Применяемые директивы и стандарты:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:** Мин. рабочее давление: 2 бара (29 psi). Макс. рабочее давление: 6 бар (87 psi). Диапазон рабочей температуры: от +5°C до +50°C. **Площадь полива:** 2 бара (29 psi): 15x16 м, (29x36 ft), 4 бара (58 psi): 16x18 м (49x52 ft). **Расход:** 2 бара (29 psi): 12,5 л/мин, 4 бара (58 psi): 16,5 л/мин. **ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА [рис. А]:** [1] Головка оросителя с регулятором угла поворота, [2] основание/корпус оросителя, [3] подключение воды. **ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ:** Перед первым использованием изделия необходимо ознакомиться с оригинальным руководством по эксплуатации, соблюдать содержащиеся в нем инструкции и хранить для последующего использования или передачи следующему пользователю. **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ:** Данный продукт разработан для частного использования (не предназначен для

промышленного использования). Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, возникший в результате использования устройства не по назначению либо вследствие неправильной эксплуатации или монтажа. Дети должны находиться под присмотром: не допускать, чтобы они играли с устройством. **БЕЗОПАСНОСТЬ:** Не направлять струю воды на электрические устройства! Не направлять струю воды на людей или животных! Устройство не является источником питьевой воды! Не превышать максимальное рабочее давление! **ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:** Изношенные устройства содержат вторсырье, которое следует утилизировать. **ЗАПУСК (рис. В):** Установить ороситель в месте, в котором требуется выполнить полив, учитывая дальность действия. Подключить воду, используя шланг с быстроразъемным соединителем. Открыть кран. При необходимости регулировать дальность полива. **РЕГУЛИРОВКА (рис. С):** Устройство имеет регулировку дальности и площади полива, а также возможность выбора струи. Регулировка осуществляется путем выбора соответствующей функции на головке оросителя. **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:** Продукт не требует технического обслуживания. **ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ:** Закрыть кран. **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ:** В случае неправильного функционирования (слишком маленькая площадь полива) необходимо: убедиться, что устройство не загрязнено; проверить давление поступающей воды; проверить шланг подачи; проверить/очистить форсунки с помощью прилагаемой иглы (рис. D). **РЕМОНТ:** Если действия, перечисленные в пункте **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**, не приведут к нормальной работе устройства, необходимо обратиться к производителю для его проверки. Проведение ремонта неопытными лицами приведет к аннулированию гарантии. **ХРАНЕНИЕ:** Хранить устройство в сухом, закрытом, незамерзающем и недоступном для детей месте. **ГАРАНТИЯ:** В каждой стране условия гарантии определяются дистрибутором производителя. Все неисправности устройства в течение гарантийного срока устраняются бесплатно, если они вызваны материальной или производственной ошибкой. По вопросам гарантийного ремонта необходимо обращаться к дистрибутору или непосредственно к производителю с документом, подтверждающим покупку.

#### СЕРТИФИКАТ СОТВЕТСТВИЯ ЕС



Устройство в выведенном на рынок исполнении соответствует требованиям гармонизированных директив ЕС, стандартов безопасности ЕС и стандартов для конкретных продуктов. Данная декларация теряет силу в случае вмешательства в устройство без согласования с нами.

**Модель:** 52-072 - Маятниковый ороситель SWING IDEAL

**Применение:** Работа в саду, полив.

**Применяемые директивы ЕС:** 2006/42/WE, EN ISO 12100.

**Производитель:**

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl

**Уполномоченное лицо:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020

#### SLOVENČINA

#### 52-072 - VAHADLOVÝ ZAVLAŽOVAČ SWING IDEAL

**Určenie:** na zavlažovanie záhrady. **Použitie:** práca v záhrade, zavlažovanie. **Miesto inštalácie:** vonku. **Prevádzková poloha:** podľa obrázku. **Prevádzkové médium:** voda, max. 40°C. **Použitie smernice a normy:** 2006/42/ES, EN ISO 12100. **TECHNICKÉ ÚDAJE:**

**Min. pracovný tlak:** 2 bar (29 psi). **Max. pracovný tlak:** 6 bar (87 psi). **Rozsah prevádzkových teplôt:** 5°C až 50°C. **Oblasť zavlažovania:** 2 bar (29 psi): 15x16 m, (29x36 ft), 4 bar (58 psi): 16x18 m (49x52 ft). **Prítok:** 2 bar (29 psi): 12,5 l/min, 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **OPIS VÝROBKU [obr. A]:** [1] Hlavica zavlažovača s regulátorom uhlu otáčania, [2] podstavec zavlažovača / kryt, [3] prípojka vody. **VŠEOBECNÉ POKYNY:** Pred prvým použitím produktu je potrebné sa oboznámiť s originálnym návodom na použitie, postupovať podľa v ňom uvedených pokynov a uchovávať ho na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho používateľa. **POUŽÍVANIE V SÚLADE S URČENÍM:** Tento produkt bol vyvinutý na súkromné použitie, a nie je určený na priemyselné použitie. Výrobca nezodpovedá za prípadné škody, ktoré vznikli v dôsledku používania zariadenia v rozpore s jeho určením alebo v prípade nevhodnej obsluhy alebo montáže. Je potrebné vykonávať dozor pri deťoch, aby ste si boli istý, že sa nebudú s produktom hrať. **BEZPEČNOSŤ:** Nemierte prúd vody na elektrické zariadenia! Nemierte prúd vody na osoby a zvieratá! Nie je to miesto odberu pitnej vody! Neprekračujte maximálny pracovný tlak! **OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA:** Vyrobené zariadenia obsahujú recyklovateľné materiály, ktoré by ste mali odovzdať na recyklačiu. **SPUSTENIE [obr. B]:** Umiestnite zavlažovač na mieste, na ktorom chcete vykonať zavlažovanie, a prihladnite pritom na rozsah zavlažovania. Prípojte vodu pomocou hadice ukončenej rýchlospojkou. Otvorte kohútik. V prípade potreby zmeny rozsahu zavlažovania, zmeňte nastavenia zariadenia. **REGULÁCIA [obr. C]:** Zariadenie umožňuje nastaviť rozsah a povrch zavlažovania ako aj vybrať prúd vody. Reguláciu vykonajte výberom vhodnej funkcie na zavlažovacej hlavici. **ÚDRŽBA:** Produkt nevyžaduje údržbu. **UKONČENIE PREVÁDZKY:** Zatvorte kohútik. **RIEŠENIE PROBLÉMOV:** V prípade problémov so správnym fungovaním zariadenia (príliš malá oblasť zavlažovania): skontrolujte, či nie je zariadenie znečistené; skontrolujte prevádzkový tlak; skontrolujte prívodovú hadicu; skontrolujte / vyčistite trysku pomocou ihly, ktorá je súčasťou balenia [obr. D]. **OPRAVA:** Ak vykonaním činnosti uvedených v bode **RIEŠENIE PROBLÉMOV** nebudete schopní opätovne správne spustiť zariadenie, kontaktujte výrobcu pre vykonanie kontroly. Zásah neoprávnených osôb má za následok zánik nároku. **SKLADOVANIE:** Zariadenie uchovávať mimo dosahu detí na suchom, zatvorenom mieste bez rizika minusových teplôt. **ZÁRUKA:** V každej krajine platia záručné podmienky stanovené distribútorom produktov výrobcu. V záručnej dobe budú všetky záručné opravy bezplatne odstránené, nakoľko sú spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Vo veciach týkajúcich sa záručných opráv kontaktujte distribútora a predložte mu doklad o kúpe, resp. kontaktujte priamo výrobcu.

## EU VYHLÁSENIE O ZHODE

Zariadenie vo verzii, ktorú sme uviedli na trh, spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných noriem EÚ ako aj noriem vzťahujúcich sa na konkrétne produkty. Ak budú do zariadenia zavedené zmeny, ktoré neboli s nami vopred dohodnuté, toto vyhlásenie stratí platnosť.

**Model:** 52-072 - Vahadlový zavlažovač SWING IDEAL

**Použitie:** Práca v záhrade, zavlažovanie.

**Platné smernice EÚ:** 2006/42/ES, EN ISO 12100.

**Výrobca:**

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl

**Oprávnená osoba:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020

## SLOVENŠČINA

### 52-072 - NIHAJOČ RAZPRŠILNIK SWING IDEAL

**Namen:** za namakanje vrta.  **Uporaba:** delo v vrtu, zalivanje.  **Mesto namestitve:** zunaj.  **Delovna lega:** glede na skico.  **Delovni dejavnik:** voda, maks. temp. 40°C.  **Uporabljene direktive in norme:** 2006/42/WE, EN ISO 12100.  **TEHNIŠKI PODATKI:**  **Min. delovni tlak:** 2 bar (29 psi).  **Maks. delovni tlak:** 6 bar (87 psi).  **Območje delovnih temp:** 5°C do 50°C.  **Območje curka:** 2 bar (29 psi): 15x16 m, (29x36 ft), 4 bar (58 psi): 16x18 m (49x52 ft).  **Pretok:** 2 bar (29 psi): 12,5 l/min, 4 bar (58 psi): 16,5 l/min.  **OPIS IZDELKA [slika A]:** [1] Glavica razpršilnika z regulatorjem kota toka [2] osnova razpršilnika / ohišje, [3] vodni priključki.  **SPLOŠNA NAVODILA:** Pred prvo uporabo izdelka je priporočljivo branje originalnih navodil za uporabo, upoštevanje napotkov, ki jih ta vsebuje in hramba navodil za kasnejšo uporabo ali za drugega uporabnika.  **UPORABA SKLADNA Z NAMENOM:** Ta izdelek je bil zasnovan za privatno rabo in ni namenjen industrijski uporabi. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe naprave v nasprotju s predvideno uporabo ali zaradi nepravilne vzdrževanja ali montáže. Pazite, da se otroci ne igrajo z izdelkom.  **VAR-NOST:** Ne usmerjajte vodnega curka na električne naprave! Ne usmerjajte vodnega curka v ljudi in živali! To ni vir pitne vode! Ne prekoračite maksimalnega delovnega tlaka!  **VAROVANJE OKO-LJA:** Izrabljene naprave vsebujejo povratne materiale, ki jih je treba oddati v reciklažo.  **VKLOP [slika B]:** Postavite razpršilec na mesto, kjer želite izvesti postopek zalivanja, pri čemer upoštevajte doseg naprave. Vodo priključite s cevjo s pomočjo hitrega priklopa. Odvijte pipo. Če je treba spremeniti območje pršenja, izvedite prilagoditev.  **REGULACIJA [slika C]:** Naprava ima nastavljen obseg pršenja, površino pršenja in izbiro pršilnega toka. Prilagoditev se izvede z izbiro ustrezne funkcije pršilne glave.  **VZDRŽEVA-NJE:** Izdelek ne potrebuje vzdrževanja.  **ZAKLJUČEK DELA:** Zaprite pipo.  **ODPRAVLJANJE TEŽAV:** V primeru težav s pravilnim delovanjem naprave [območje pršenja je premajhno]: preverite, da naprava ni umazana; preverite dovodni tlak; preverite dovodno cev; preverite / očistite Sobe s priloženo iglo [slika D].  **POPRAVI-LO:** Če dejanja navedena v poglavju  **ODPRAVLJANJE TEŽAV** ne privedejo do pravilnega ponovnega zagona, se obrnite na proizvajalca za pregled. Vmešavanje nepooblaščenih oseb vodi do prenehanja pravic za zahtevke.  **SHRANJEVANJE:** Napravo shranjajte izven dosega otrok, na suhem, zaprtem mestu, ki je varno pred zmrzaljo.  **GARANCIJA:** Garancijski pogoji, ki jih določa distributer proizvajalca, veljajo v vsaki državi. Kakršnokoli okvare izdelka v garancijskem obdobju odpravimo brezplačno, če so posledica napake na materialu ali proizvodne napake. V zvezi z garancijski-mi popravili se z dokazilom o nakupu obrnite na distributerja ali neposredno na proizvajalca.

## IZJAVA O SKLADNOSTI EU

Naprava, ki smo jo uvedli na trg, izpolnjuje zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnih standardov EU in standardov za določene izdelke. Ta izjava postane neveljavna v primeru sprememb na napravi, ki z nami niso bile dogovorjene.

**Model:** 52-072 - Nihajoč razpršilnik SWING IDEAL

**Uporaba:** Delo v vrtu, zalivanje.

**Veljavne EU direktive:** 2006/42/WE, EN ISO 12100.

**Proizvajalec:**

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl

**Pooblaščen oseb:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020



Stalowa Wola, 03.10.2020

## SRPSKI

## 52-072 - SPËRKATËSE ME RRROTULLIM SWING IDEAL

Qëllimi: për ujitjen e kopshtit. Përdorimi: puna në kopsht, ujitja. Vendi i montimit: jashtë. Pozicioni i punës: sipas figurës. Faktor veprues: uji, temp. maks. 40°C. Direktivat dhe normat e zbatuara: 2006/42/WE, EN ISO 12100. TË DHËNAT TEKNIKE: Presioni minimal i punës: 2 bar (29 psi). Presioni maksimal i punës: 6 bar (87 psi). Rangu i temperaturave të punës: 5°C deri 50°C. Fusha e spërkatjes: 2 bar (29 psi): 15x16 m, (29x36 ft), 4 bar (58 psi): 16x18 m (49x52 ft). Rrjedhja: 2 bar (29 psi): 12.5 l/min, 4 bar (58 psi): 16.5 l/min. PËRSHKRIMI I PRODUKTIT (fig. A): [1] Koka e spërkatësit me rregulatorin e këndit të rrotullimit, [2] baza e spërkatësit / kasa, [3] terminali i ujitit. UDHËZIMET E PËRGJITHSHME: Para përdorimit të parë të produktit duhet lexuar manuali origjinal i përdorimit, të veprohet sipas udhëzimeve të tij dhe të ruhet për përdorim të mëvonshëm ose për përdoruesin tjetër. PËRDORIMI SIPAS QËLLIMIT: Ky produkt është punuar për përdorim shtëpiak - nuk është i caktuar për përdorim industrial. Prodhuesi nuk përgjigjet për dëme të mundshme që rrjedhin nga përdorimi i pajisjes jo sipas qëllimit ose për shkak të montimit ose përdorimit të gabuar. Fëmijët duhen mbikëqyrtur për të qenë të sigurt se nuk do të luajnë me produktin. SIGURIA: Të mos drejtohet rrjedha e ujit drejt pajisjeve elektrike! Të mos drejtohet rrjedha e ujit drejt njerëzve dhe kafshëve! Kjo nuk është pika e marrjes së ujit të pijshëm! Të mos tejkalohet presioni maksimal i punës! MBRÖJTJA E MJEDISIT: Pajisjet e përdorura përmbajnë resurse të përtëritshme që duhet të jepen për riciklim. NDEZJA (fig. B): Vendosni spërkatësin në vendin ku dëshironi të kryeni trajtimin e ujitjes, duke marrë parasysh rangun e pajisjes. Të lidhet uji me anë të zorrës që mbaron me konektor të shpejtë. Të hapet rubineti. Nëse lind nevoja e ndryshimit të fushës së spërkatjes, të kryhet rregullimi. RREGULLIMI (fig. C): Pajisja ka mundësi rregullimi të rangut të spërkatjes, sipërfaqes së spërkatjes dhe zgjedhjes së rrjedhës së spërkatjes. Rregullimi kryhet duke zgjedhur funksionin e posaçëm të kokës së spërkatjes. MIRËMBAJTJA: Produkti nuk kërkon mirëmbajtje. FUNDI I PUNËS: Të mbyllet rubineti. RREGULLIMI I DEFEKTEVE: Në rast të problemeve me funksionimin e duhur të pajisjes (zona e spërkatjes është shumë e vogël) duhet të kontrollohet që pajisja të mos jetë e ndotur; të kontrollohet presioni ushqyes; të kontrollohet zorra ushqyese; të kontrollonin / të pastrohen hundëzat me anë të gjilpërës së përfshirë (fig. D). RIPARIMI: Nëse veprimet e përmendura në pikën RREGULLIMI I DEFEKTEVE nuk çojnë në rindëzjen e sakte, duhet të kontaktohet prodhuesi me qëllim zhvillimit e kontrollit. Ndërhurjet e personave të pautorizuar çojnë në anulimin e ankesave. UAJTJA: Pajisja të ruhet larg nga fëmijët, në një vend të thatë, të mbyllur dhe të siguruar nga ngrica. GARANCIA: Në çdo shtet vlejnjë kushtet e garancisë të përcaktuara ngadistributori i produkteve të prodhuesit. Defektet e mundshme të pajisjes riparohen gjatë periudhës së garancisë pa pagesë, nëse janë të shikatuara nga gabimi i materialit ose i prodhimit. Për punët e riparimeve të garancisë ju lutemi të drejtoheni me provën e blerjes tek distributoriose drejtpërdrejtë tek prodhuesi

## DEKLARATA E KONFORMITETIT E BE



Pajisja, në versionin e futur nga ne në qarkullim, plotëson kërkesat e direktivave të harmonizuara të BE, normative të sigurisë të BE, si dhe normave përkatëse për produktet konkrete. Kjo deklaratë zhvlerësohet në rast se në pajisje bëhen ndryshime të pakonsultuara me ne.

Modeli: 52-072 - Spërkatëse me rrotullim SWING IDEAL

Përdorimi: Puna në kopsht, ujitja.

Direktivat e BE në fuqi: 2006/42/WE, EN ISO 12100.

Prodhuesi:

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl

## 52-072 - OKRETAJUĆA PRSKALICA SWING IDEAL

Namena: za zalivanje vrta. Područja primene: rad u bašti, zalivanje. Mesto ugradnje: napolju. Radni položaj: prema crtežu. Radni medijum: voda, maks. temp. 40°C. Primenjene direktive i norme: 2006/42/WE, EN ISO 12100. TEHNIČKI PODACI: Min. radni pritisak: 2 bar (29 psi). Maks. radni pritisak: 6 bar (87 psi). Raspon radne temp.: 5°C do 50°C. Površina prskanja: 2 bar (29 psi): 15x16 m, (29x36 ft), 4 bar (58 psi): 16x18 m (49x52 ft). Protokol: 2 bar (29 psi): 12.5 l/min, 4 bar (58 psi): 16.5 l/min. OPIS PROIZVODA (sl. A): [1] Glava za raspršivanje sa regulacijom kuta prskanja, [2] stalak prskalice / kućište, [3] priključak za vodu. OPŠTE UPUTE: Pre prve upotrebe proizvoda pročitajte izvorne upute za korišćenje, postupajte u skladu sa navodima sadržanim u njima i sačuvajte ih za kasniju upotrebu ili za sledećeg korisnika. KORIŠĆENJE PROIZVODA U SKLADU S NAMENOM: Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu - nije za primenu u industriji. Proizvođač ne odgovara za eventualne štete uzrokovane zloupotrebom uređaja ili nepravilnim rukovanjem ili nepravilnom montažom. Držite decu pod nadzorom da biste bili sigurni da se ne igraju sa proizvodom. BEZBEDNOST: Ne usmeravajte vodeni mlaz na električne uređaje! Ne usmeravajte vodeni mlaz na ljude i životinje! Ovo nije zahvat pitke vode! Ne sme da se prekorači maksimalni radni pritisak! ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE: Otpadna oprema sadrži štetne materije koje se predaju na reciklažu. PUŠTANJE U RAD (sl. B): Smestite prskalicu na mestu koje želite da zalivate, uzvedući u obzir domot prskalice. Priključite na vodu pomoću creva sa brzom spojnicom. Otvorite slavinu. Ako je potrebno da se promeni domot prskanja, izvršite regulaciju. REGULACIJA (sl. C): Uredaj ima mogućnost da se reguliše domot prskanja, površina prskanja i da se izabere mlaz prskanja. Regulacija se vrši izborom odgovarajuće funkcije na glavi za raspršivanje. ODRŽAVANJE: Proizvod ne zahteva održavanje. ZAVRŠETAK RADA: Zatvorite slavinu. OTKLANJANJE KVAROVA: Ako se pojave problemi sa ispravnim radom uređaja (malo područje prskanja): proverite da li uređaj nije onečišćen; proverite napojni pritisak; proverite napojno crevo; proverite i očistite dizne pomoću ispušne ige (sl. D). POPRAVKI: Ako nakon primene mera navedenih u odeljku OTKLANJANJE KVAROVA i dalje nije moguće da se uređaj ponovno postavi u rad, obratite se proizvođaču radi defekata. Ingerencije neovlašćenih lica uzrokuju gubitak prava na potraživanja. ČUVANJE: Kako biste sprečili oštećenje uređaja, uvek ga čuvajte izvan dohvata dece na suvom, zatvorenom i zaštićenom od uticaja niske temperature mestu. GARANCIJA: U svakoj zemlji važe uslovi garancije određeni od strane distributera proizvoda proizvođača. Bilo koji kvarovi koji će se desiti unutar garantnog roka otklanjanje se besplatno, pod uslovom da je kvar uzrokovan greškom materijala ili greškom u proizvodnji. Za pitanja vezana za popravku u garantnom roku obratite se uz predočenje dokaza o kupovini distributeru ili direktno proizvođaču.

## EZ DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI



Uredaj u verziji koju stavljamo na tržište ispunjava zahteve harmonizovanih EZ direktiva, EZ bezbednosnih normi i normi koje se odnose na određene proizvode. Ova izjava prestaje da važi u slučaju da se na uređaju izvrše preinake koja nisu konzultovane sa nama.

Model: 52-072 - Okretajuća prskalica SWING IDEAL

Područja primene: rad u bašti, zalivanje.

Važeće EZ direktive: 2006/42/WE, EN ISO 12100.

**Proizvodač:**

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl  
**Ovlaščeno lice:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020

**SVENSKA****52-072 - SVINGENDE SPRINKLER SWING IDEAL**

Anordningen är avsedd för: trädgårdsbevattning. **Användning:** bevattning i trädgård. **Plats för installation:** utomhus. **Arbetsläge:** enligt figuren. **Arbetsmedium:** vatten, max. temp. på 40°C. **Tillämpade direktiv och normer:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TEKNISKA SPECIFIKATIONER:** Min. arbetstryck: 2 bar (29 psi). Max. arbetstryck: 6 bar (87 psi). **Arbetstemperaturområde:** från 5°C till 50°C. **Spridningsyta:** 2 bar (29 psi): 15x16 m, (29x36 ft), 4 bar (58 psi): 16x18 m (49x52 ft). **Flöde:** 2 bar (29 psi): 12,5 l/min, 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **PRODUKTBESKRIVNING [figur A]:** [1] Munstycket med reglerbar räckvidd, [2] spridarens stamma / kropp [3] vattenanslutning. **ALLMÄNNA ANVISNINGAR:** Före den första användningen läs noga den ursprungliga bruksanvisningen, följ instruktionerna och spara anvisningen för senare användning. **AVSEDD ANVÄNDNING:** Denna produkt är avsedd för hushållsändamål. Produkten får inte användas för industriella syften. Tillverkaren är inte ansvarig för eventuella skador som uppstår som en följd av felaktig användning och hantering eller montering av produkten. Barn bör alltid övervakas för att se till att de inte leker med produkten. **SÄKERHET:** Vattenstråle från munstycket får inte riktas mot elektrisk utrustning! Vattenstråle från munstycket får inte riktas mot människor eller djur! Vattenspridare får inte användas för uttag av dricksvatten! Det maximala arbetstrycket får aldrig överstigas! **MILJÖSKYDD:** Kasserad utrustning innehåller återvinningsmaterial som skall lämnas till återvinning. **IDRIFTTAGNING [figur B]:** Ställ spridaren på ytan som ska bevattas, ta alltid hänsyn till spridarens räckvidd. Anslut en vattenslang med en snabbkoppling. Öppna vattenkranen. Justera spridarens räckvidd vid behov. **JUSTERING [figur C]:** Anordningen har reglerbara räckvidd, den kan även justeras efter typen av bevattning och den ytan som ska bevattas. Justering görs genom att välja en lämplig funktion på spridarens munstycke. **UNDERHÅLL:** Produkten är underhållsfri. **DRIFTSTOPP:** Stänga kranen. **FELAVHJÄLPANDE:** I fall anordningen inte fungerar korrekt (den bevattnade ytan är för liten): kontrollera om anordningen inte är förorenad; kontrollera anslutningstrycket; kontrollera vattenslangen; kontrollera / rengör munstycket med en rengöringsnäla [figur D]. **REPARATION:** I fall de åtgärder som anges i **FELAVHJÄLPANDE** avsettett inte leder till att anordningen sätts i drift, kontakta tillverkaren för att utföra kontroll. Kraven upphör vid obehörigt åtkomst. **FÖRVARING:** Vattenspridaren ska förvaras ötkomligt för barn, i ett torrt, låst och skyddat från frost rum. **GARANTI:** Varje land har garantivillkor som specificeras av tillverkaren eller distributören. Eventuella fel i anordningen åtgärdas under garantiperioden utan kostnad, förutsatt att de har orsakats av ett fel på material eller tillverkningsfel. I fråga om garantireparationer kontakta tillverkaren eller distributören och uppvisa ett inköpskvitto.

**EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Anordningen i dess version som vi har infört på marknaden uppfyller krav i de harmoniserade EU direktiv, EU säkerhetsnormer och standarder som gäller för specifika produkter. Denna deklaration blir giltig om förändringar av anordningen utförs utan vårt samtycke.

**Modell:** 52-072 - Svingende sprinkler SWING IDEAL**Användning:** Bevattning i trädgården.**EU direktiv som gäller:** 2006/42/WE, EN ISO 12100.**Tillverkare:**

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl

**Bemyndigad person:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020

**TÜRKÇE****52-072 - SALINIMLI FİSKİYE SWING IDEAL**

**Kullanım amacı:** bahçe sulama. **Uygulama:** bahçe işleri, sulama. **Kurulum yeri:** dışarı. **Çalışma pozisyonu:** çekime bağlı. **Çalışma aracı:** su, maksimum sıcaklık 40°C. **Uygulanana direktif ve standartlar** 2006/42/EC, EN ISO 12100. **TEKNİK BİLGİ:** Min. çalışma basıncı: 2 bar (29 psi). **Maks. çalışma basıncı:** 6 bar (87 psi). **Çalışma sıcaklığı aralığı:** 5°C - 50°C. **Sprey alanı:** 2 bar (29 psi): 15x16 m, (29x36 ft), 4 bar (58 psi): 16x18 m (49x52 ft). **Akış:** 2 bar (29 psi): 12,5 l/min, 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **ÜRÜN TANIMI [Şİ. A]:** [1] Dönüş açısı ayarlanabilir fiskeye bağlı, [2] Fiskeye yuvası, [3] su bağlantısı. **GENEL TALİMATLAR:** Ürünü ilk kez kullanmadan önce, lütfen kullanımı kelavuzunu okuyun, talimatları takip edin ve sonraki kullanımı ya da başka kullanıcılar için saklayın. **KULLANIM AMACI:** Bu ürün bireysel kullanımı için geliştirilmiş olup endüstriyel amaç için kullanıma uygun değildir. Üretici, önerülen kullanımı dışı kullanımı, yanlış kullanımı veya montaj vb. durumlar nedeniyle oluşan herhangi bir hasardan dolayı sorumlu tutulamaz. Çocukların ürünü ile oynamadığından emin olmak için lütfen gözetimini altında tutun. **GÜVENLİK:** Elektrikli aletlere su çikisi kısmını yöneltmeyin! İnsanlara veya hayvanlara su çikisi kısmını yöneltmeyin! Bu içme suyu sağlama aracı değildir! Maksimum çalışma basıncısını geçmeyin! **ÇEVRESEL KORUMA:** Kullanılan ekipmanlar şunlardan oluşan geri dönüştürülebilir maddeler içermektedir. **BAŞLATMA [Şİ. B]:** Sulamak istediğiniz yöne doğru cihazın sulama mesafesi prosedürlerini de düşünerek gerçekleştirin. Musluktan su bağlantısını gerçekleştirin. Musluğu açın. Fiskeye yerini mesafe ayarlaması yapılması gerekiyorsa, yapın. **AYARLAMA [Şİ. C]:** Cihazın sulama mesafesi, sulama alanı ve sulama fiskeyi seçimi ayarlamaları bulunmaktadır. Ayarlama, fiskeye başlığının uygun özelliği seçimiyle yapılmaktadır. **BAKIM:** Cihazın herhangi bir bakımı bulunmamaktadır. **İŞ SONU:** Musluğu kapatın. **SORUN GİDERME:** Cihazın doğru işlevi konusunda sorun olursa (çok küçük alan sulama), lütfen: ekipmanların tıkanıp tıkanmadığını kontrol edin; su tazyikini kontrol edin; bağlı musluğu kontrol edin; fiskeyi deliklerini verilen işine ile temizleyin/kontrol edin [Şİ. D]. **TADİLAT:** Eğer **SORUN GİDERME** kısımdaki eylemler başarılı bir yeniden başlatma ile sonuçlanmazsa, kontrol için üreticiye başvurun. Yetkisi olmayan kişiler in müdahaleleri hak mahrumiyetine neden olacaktır. **SAKLAMA:** Cihazı, çocukların ulaşamayacağı, kuru, kapalı, donma yapmayan bir yerde saklayın. **GARANTİ:** Üretici ürün dağıtıcısının belirttiği garanti koşulları geçerlidir. Cihazdaki herhangi bir hata, parça veya üretici hatası olması durumunda garanti süresi boyunca ücretsiz olarak giderilecektir. Garanti kapsamında tamir için, distribütörünüze veya satın alma belgelerinizle üreticinize başvurun.

**AB UYGUNLUK BEYANI**

Tarafımızca piyasaya tanıtılan bu cihazın uyumlu AB direktifleri, AB güvenlik standartları ve özel ürünler için standartlara ilişkin şartları taşımaktadır. Bu taahhütname, rızamız dışında cihazda değişiklik yapılması durumunda geçersiz hale gelmektedir.

**Modell:** 52-072 - Salınlımlı fiskeye SWING IDEAL**Uygulama** Bahçe işleri, sulama.

Ugglanan AB direktifleri: 2006/42/EC, EN ISO 12100.

Üretici:

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl  
Yetkili kişi: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020

## УКРАЇНСЬКА МОВА

### 52-072 - КОЛИВАЛЬНИЙ ЗРОШУВАЧ SWING IDEAL

**Призначення:** для підливання саду. **Застосування:** садові роботи, підливання. **Місце установки:** зовні приміщень. **Робоче положення:** див. рисунок. **Робочий агент:** вода, темп. 40°C. **Застосовувані директиви та стандарти:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **ТЕХНІЧНІ ДАНІ:** **Мін. робочий тиск:** 2 бари (29 psi). **Макс. робочий тиск:** 6 бар (87 psi). **Діапазон робочої температури:** від + 5°C до + 50°C. **Площа підливання:** 2 бар (29 psi): 15x16 м, (29x36 ft), 4 бар (58 psi): 16x18 м (49x52 ft). **Витрата:** 2 бар (29 psi): 12,5 l/min, 4 бар (58 psi): 16,5 l/min. **ОПИС ПРОДУКТУ (рис. А):** [1] Головка зрошувача з регулятором кута повороту, [2] основа / корпус зрошувача, [3] патрубок для підключення води. **ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ:** Перед першим використанням продукту необхідно прочитати оригінальну інструкцію, виконувати вкладені в ній вказівки і зберегти її для подальшого використання або передачі наступному користувачу. **ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ:** Даний продукт розроблений для приватного використання і не призначений для промислового застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли в результаті використання пристрою не за призначенням або в результаті неправильної експлуатації чи монтажу. Діти повинні перебувати під наглядом, не допускати, щоб вони гралися з пристроєм. **БЕЗПЕКА:** Не направляти струмінь води на електричні прилади! Не направляти струмінь води на людей чи тварин! Пристрій не призначений для подачі питної води! Не перевищувати максимальний робочий тиск! **ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА:** Спрацьоване обладнання містить матеріали, що підлягають вторинній переробці, тому його потрібно здавати на утилізацію. **ЗАПУСК (рис. В):** Встановити зрошувач в місці, де потрібно виконати підливання, враховуючи дальність дії зрошувача. Підключити воду, використовуючи шланг із швидкороз'ємним конектором. Відкрити кран. За необхідності відрегулювати дальність підливання. **РЕГУЛЮВАННЯ (рис. С):** На пристрої регулюється дальність та площа підливання, також є можливість вибору струменя. Регулювання здійснюється шляхом вибору відповідної функції на головці зрошувача. **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ:** Продукт не потребує технічного обслуговування. **ЗАВЕРШЕННЯ РОБОТИ:** Закрити кран. **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ:** У разі неправильного функціонування (занадто маленька площа підливання) необхідно: переконатися, що пристрій не забруднений, перевірити тиск води, яка подається на пристрій; перевірити шланг; перевірити / очистити форсунки за допомогою голки з комплекту (рис. D). **РЕМОНТ:** Якщо дії, перераховані в пункті **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ** не відновлять нормальної роботи пристрою, необхідно звернутися до виробника для його перевірки. Проведення ремонту не уповноваженими особами призведе до втрати гарантії. **ЗБЕРІГАННЯ:** Зберігати пристрій потрібно в сухому, закритому, незамерзаючому та недоступному для дітей місці. **ГАРАНТІЯ:** У кожній країні діють гарантійні умови, визначені дистрибутором продуктів виробника. Усі дефекти виробу протягом гарантійного періоду ми усуваємо безкоштовно, якщо вони спричинені дефектом матеріалу або виробничою помилкою. Для проведення гарантійного ремонту слід звернутися без-

посередньо до дистрибутора чи виробника із документом, що підтверджує придбання.

### ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС



Пристрій у виведеному на ринок виконанні відповідає вимогам гармонізованих директив ЄС, стандартів безпеки ЄС і стандартів для конкретних продуктів. Дана декларація втрачає силу в разі втручання у пристрій без угодження з нами.

**Модель:** 52-072 - Коливальний зрошувач SWING IDEAL

**Застосування:** Садові роботи, підливання.

**Застосовувані директиви ЄС:** 2006/42/WE, EN ISO 12100.

**Виробник:**

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl

**Уповноважена особа:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020